ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi oriġinali tan-NU/KEE biss għandhom effett ġuridiku skont id-dritt internazzjonali pubbliku. L-istatus u d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament jenħtieġ li jiġu ċċekkjati fl-aktar verżjoni reċenti tad-dokument tal-istatus tan-NU/KEE TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq: http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html

Ir-Regolament Nru 158 tan-NU — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' apparati għall-moviment tar-rivers u vetturi bil-mutur fir-rigward tal-għarfien tas-sewwieq dwar utenti vulnerabbli tat-triq wara l-vetturi [2021/828]

Data tad-dħul fis-seħħ: l-10 ta' Ġunju 2021

Dan id-dokument huwa intiż purament bħala għodda ta' dokumentazzjoni. It-test awtentiku u legalment vinkolanti huwa: ECE/TRANS/WP.292020/121.

WERREJ

REGOLAMENT

1. Kamp ta' applikazzjoni

I. Apparati għall-Moviment tar-Rivers

2. Definizzjonijiet
3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
4. Markar
5. Approvazzjoni
6. Rekwiżiti
7. Modifika tat-tip ta' apparat għall-viżjoni indiretta u estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip
8. Konformità tal-produzzjoni
9. Penali għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
10. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox
11. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni, u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip

II. L-installazzjoni ta' apparati għall-moviment tar-rivers

12. Definizzjonijiet
13. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
14. Approvazzjoni
15. Rekwiżiti
16. Rekwiżiti għas-sistema tal-kamera retroviżur
17. Rekwiżiti għas-sistemi ta' detezzjoni
18. Modifiki tat-tip ta' vettura u estensjoni tal-approvazzjonijiet
19. Konformità tal-produzzjoni
20. Penali għal nuqqas ta' konformità tal-protezzjoni
21. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox
22. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni, u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip

ANNESSI

1. Dokument ta' informazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' apparat għall-moviment tar-rivers
2. Dokument ta' informazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-installazzjoni ta' apparati għall-moviment tar-rivers
3. Komunikazzjoni li tikkonċerna l-approvazzjoni jew ir-rifjut jew l-estensjoni jew l-irtirar tal-approvazzjoni jew tal-produzzjoni mwaqqfa għalkollox ta' tip ta' apparat għall-moviment tar-rivers, skont ir-Regolament Nru 158
4. Komunikazzjoni li tikkonċerna l-approvazzjoni jew ir-rifjut jew l-estensjoni jew l-irtirar tal-approvazzjoni jew tal-produzzjoni mwaqqfa għalkollox ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-immuntar ta' apparati għall-moviment tar-rivers, skont ir-Regolament Nru 158
5. Arranġament tal-marka tal-approvazzjoni għal apparat għall-viżjoni indiretta
6. Metodu ta' ttestjar għad-determinazzjoni tar-riflettività
7. Il-proċedura biex jiġi ddeterminat ir-raġġ tal-kurvatura "r" tal-wiċċ riflettur ta' mera
8. Il-proċedura biex jiġu ddeterminati l-punt "H" u l-angolu effettiv tat-torso għal pożizzjonijiet bilqiegħda fil-vetturi bil-mutur
9. Metodi ta' ttestjar għall-kamp viżiv ta' wara ta' prossimità mill-qrib
10. Metodi ta' ttestjar għas-sistemi ta' detezzjoni

INTRODUZZJONI (għall-informazzjoni)

L-għan ta' dan ir-Regolament huwa li jipprovdi d-dispożizzjonijiet għall-moviment tar-rivers li jikkonċernaw l-għarfien dwar il-prossimità tal-utenti vulnerabbli tat-triq. Ir-Regolament Nru 46 tan-NU jipprovdi d-dispożizzjonijiet għall-viżjoni indiretta tal-vetturi bil-mutur. Dan ir-Regolament jespandi l-viżjoni jew l-għarfien tas-sewwieq għad-direzzjoni ta' wara tal-vettura meta tkun qed tirriversja. Għalhekk, xi rekwiżiti ta' dan ir-Regolament jistgħu jiġu ssodisfati minn apparati li jikkonformaw mar-Regolament Nru 46 tan-NU.

Dan ir-Regolament ma jistax ikopri l-kundizzjonijiet kollha tat-traffiku u l-karatteristiċi tal-infrastruttura kollha fil-proċess tal-approvazzjoni tat-tip; dan ir-Regolament jirrikonoxxi li l-prestazzjonijiet meħtieġa f'dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu fil-kundizzjonijiet kollha (il-veloċità u l-kundizzjoni tal-vettura, il-kundizzjonijiet tat-temp, u xenarji tat-traffiku, eċċ., jistgħu jaffettwaw il-prestazzjonijiet tas-sistemi).

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Dan ir-Regolament japplika għal:

1.1. L-approvazzjoni ta' apparati għas-sikurezza tar-rivers definiti fil-Parti I maħsuba biex jiġu installati f'vetturi tal-kategoriji M u N.

1.2. L-approvazzjoni tal-installazzjoni f'vettura ta' apparati għas-sikurezza tar-rivers definiti fil-Parti II jekk jiġu installati f'vetturi tal-kategoriji M u N.

1.3. Fuq talba tal-manifattur, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jagħtu approvazzjonijiet skont il-Partijiet I u II lil vetturi ta' kategoriji u oħra lil apparati biex jiġu installati fuq tali vetturi.

1.4. Il-vetturi li ġejjin tal-kategoriji M u N għandhom jiġu eżentati minn dan ir-Regolament:

Il-vetturi fejn l-installazzjoni ta' kwalunkwe apparat għas-sikurezza tar-rivers ma tkunx kompatibbli mal-użu fit-triq tagħhom jistgħu jiġu eżentati parzjalment jew bis-sħiħ minn dan ir-Regolament, soġġetti għad-deċiżjoni tal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip.

1.5. Jekk vettura jkollha diversi apparat(i), il-manifattur għandu jinnomina l-apparat li jissodisfa d-dispożizzjonijiet tar-regolament.

Parti I **Apparati għall-Moviment tar-Rivers**

2. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

2.1. "*Apparati għall-moviment tar-rivers*" tfisser apparati maħsuba biex jagħtu viżjoni ċara ta' wara tal-vettura fil-kampijiet viżivi definiti fil-paragrafu 15.2. Dawn jistgħu jkunu mirja konvenzjonali, Sistema ta' Kamera Retroviżur jew apparati oħra li jistgħu jippreżentaw informazzjoni dwar il-kamp viżiv lis-sewwieq.

2.1.1. "*Apparat retroviżur ta' prossimità mill-qrib*" tfisser apparat li juri l-kamp viżiv definit fil-paragrafu 15.2. ta' dan ir-Regolament.

2.1.2. "*Apparati għall-viżjoni indiretta*" tfisser apparati li jippreżentaw informazzjoni dwar il-kampijiet viżivi definiti fil-paragrafu 15.2.

2.1.2.1. "*Sistema ta' Kamera Retroviżur (RVCS)*" tfisser kwalunkwe sistema maħsuba biex tagħti stampa tad-dinja ta' barra u tagħti viżjoni ċara tan-naħa ta' wara tal-vettura fil-kampijiet viżivi definiti fil-paragrafu 15.2 permezz ta' kamera.

2.1.2.1.1. "*Kuntrast tal-luminanza*" tfisser il-proporzjon tal-qawwa tal-luminożità bejn oġġett u l-isfond/il-madwar immedjat tiegħu li jippermetti li l-oġġett jiġi distint mill-isfond/mill-madwar tiegħu. Id-definizzjoni hija f'konformità mad-definizzjoni mogħtija f'ISO 9241-302:2008.

2.1.2.1.2. "*Riżoluzzjoni*" tfisser l-iżgħar dettall li jista' jintgħaraf b'sistema ta' perċezzjoni, jiġifieri pperċepit bħala separat mill-unità kollha ikbar. Ir-riżoluzzjoni tal-għajnejn tal-bniedem hija indikata bħala "akutezza viżiva".

2.1.2.1.3. "*Spettru viżiv*" tfisser id-dawl b'tul ta' mewġa fil-firxa tal-limiti tal-perċezzjoni tal-għajnejn tal-bniedem: 380-780 nm.

2.1.2.2. "*Mera retroviżur ta' prossimità mill-qrib*" tfisser kwalunkwe apparat, minbarra apparati bħal periskopji, maħsub biex jagħti viżjoni ċara tan-naħa ta' wara tal-vettura fil-kampijiet viżivi definiti fil-paragrafu 15.2. permezz ta' wiċċ riflettur.

2.1.2.2.1. "*r*" tfisser il-medja tar-raġġi tal-kurvatura mkejla fuq il-wiċċ riflettur, f'konformità mal-metodu deskritt fl-Anness 7.

2.1.2.2.2. "*Ir-raġġi prinċipali tal-kurvatura f'punt wieħed fuq il-wiċċ riflettur (ri)*" tfisser il-valuri miksuba bl-apparati definiti fl-Anness 7, imkejla fuq l-ark tal-wiċċ riflettur li jgħaddi miċ-ċentru ta' dan il-wiċċ b'mod parallel mas-segment b, kif definit fil-paragrafu 6.1.2.1.2. ta' dan ir-Regolament u fuq l-ark b'mod perpendikolari għal dan is-segment.

2.1.2.2.3. "*Ir-raġġ tal-kurvatura f'punt wieħed fuq il-wiċċ riflettur (r_p)*" tfisser il-medja aritmetika tar-raġġi prinċipali tal-kurvatura r_i u r_i', jiġifieri:

$$r_p = \frac{r_i + r_i'}{2}$$

2.1.2.2.4. "*Wiċċ sferiku*" tfisser wiċċ, li għandu raġġ kostanti u ugwali fid-direzzjonijiet kollha.

2.1.2.2.5. "*Wiċċ asferiku*" tfisser wiċċ, li għandu raġġ kostanti biss fi pjan wieħed.

2.1.2.2.6. "*Mera asferika*" tfisser mera magħmula minn parti sferika u parti asferika, li fiha għandha tiġi mmarkata t-tranżizzjoni tal-wiċċ riflettur mill-parti sferika għall-parti asferika. Il-kurvatura tal-assi ewlieni tal-mera hija ddefinita fis-sistema ta' koordinati x/y definita mir-raġġ tal-kallotta primarja sferika bi:

$$y = R - \sqrt{(R^2 - x^2)} + k(x - a)^3$$

Fejn:

R: raġġ nominali fil-parti sferika

k: il-kostant għall-bidla tal-kurvatura

a: il-kostant għad-daqs sferiku tal-kallotta primarja sferika

2.1.2.2.7. "*Ċentru tal-wiċċ riflettur*" tfisser iċ-ċentru tal-erja viżibbli tal-wiċċ riflettur.

2.1.2.2.8. "*Ir-raġġ tal-kurvatura tal-partijiet kostitwenti tal-mera*" tfisser ir-raġġ "c" tal-ark taċ-ċirku li jqarreb l-aktar mill-qrib il-forma kurvata tal-parti inkwistjoni.

2.1.2.3. "*Apparati oħra għall-viżjoni indiretta*" tfisser apparati kif definiti fil-paragrafu 2.1.2. ta' hawn fuq, fejn il-kamp viżiv ma jinkisibx permezz ta' mera jew Sistema ta' Kamera Retroviżur.

2.1.3. "*Oġġett ta' ttestjar*" tfisser oġġett ċilindriku b'għoli ta' 0,8 m u b'dijametru ta' 0,30 m.

2.1.4. "*Kamp viżiv*" tfisser it-taqsima tal-ispazju tridimensjonali 'il fuq mil-livell tal-art li hija mmonitorjata bl-għajnuna ta' apparat għall-viżjoni indiretta. Sakemm ma jkunx iddikjarat mod ieħor, dan huwa bbażat fuq il-viżjoni offruta minn apparat u/jew minn apparati oħrajn għajr il-mirja. Dan jista' jkun limitat mid-distanza ta' detezzjoni rilevanti li tikkorrispondi għall-oġġett ta' ttestjar.

2.1.5. "*Sistema ta' Detezzjoni*" tfisser sistema li tuża sinjali li jippermettu lis-sewwieq jidentifika oġġetti fiż-żona maġenb il-vettura.

2.1.5.1. "*Informazzjoni akustika*" tfisser informazzjoni li tingħata permezz ta' sinjali tas-smigħ ipprovduti minn sistema ta' detezzjoni kif definit fil-paragrafu 2.1.5. ta' hawn fuq biex is-sewwieq ikun jista' jidentifika oġġetti fiż-żona maġenb il-vettura.

2.1.5.2. "*Informazzjoni ottika*" tfisser informazzjoni li tuża sinjali ottiċi pprovduti minn sistema ta' detezzjoni kif definit fil-paragrafu 2.1.5. ta' hawn fuq biex is-sewwieq ikun jista' jidentifika oġġetti fiż-żona maġenb il-vettura.

2.1.5.3. "*Informazzjoni tattili*" tfisser informazzjoni li tuża sinjali tattili pprovduti minn sistema ta' detezzjoni kif definit fil-paragrafu 2.1.5. ta' hawn fuq biex is-sewwieq ikun jista' jidentifika oġġetti fiż-żona maġenb il-vettura.

2.1.6. "*Kamp ta' detezzjoni*" tfisser it-taqsima tal-ispazju tridimensjonali 'l fuq mil-livell tal-art li hija mmonitorjata bl-għajnuna ta' sistema ta' detezzjoni.

2.2. "*Tip ta' apparat għas-Sikurezza tar-Rivers*" tfisser apparati li ma jvarjawx fir-rigward tal-karatteristiċi essenzjali li ġejjin:

(a) Id-disinn tal-apparat li jinkludi, jekk rilevanti, it-twaħħil mal-karozzerija;

(b) Fil-każ ta' mirja, il-forma, id-dimensjonijiet u r-raġġ tal-kurvatura tal-wiċċ riflettur tal-mera;

(c) Fil-każ ta' Sistema ta' Kamera Retroviżur, il-kamp viżiv, l-ingrandiment.

(d) Fil-każ ta' sistemi ta' detezzjoni, it-tip ta' sensur, it-tip ta' sinjal ta' informazzjoni.

3. APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI

3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' apparat għall-viżjoni indiretta għandha titressaq mid-detentur tal-isem jew tal-marka kummerċjali jew mir-rappreżentant tiegħu rikonoxxut uffiċjalment.

3.2. Mudell tad-dokument ta' informazzjoni huwa ppreżentat fl-Anness 1.

3.3. Għal kull tip ta' apparat għall-viżjoni indiretta, l-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn tliet kampjuni tal-partijiet.

3.4. L-RVCS għandha tiġi pprovduta mill-applikant bid-dokumenti li ġejjin:

(a) L-ispeċifikazzjoni teknika tal-RVCS; u

(b) Il-manwal tal-operatur.

4. MARKAR

4.1. Il-kampjuni tal-apparati għall-viżjoni indiretta sottomessi għall-approvazzjoni għandu jkollhom fuqhom l-isem kummerċjali jew il-marka tal-manifattur; din il-marka għandha tkun tista' tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' titħassar.

4.2. Kull apparat għall-viżjoni indiretta għandu jkollu, fuq mill-inqas wieħed mill-komponenti ewlenin, spazju kbir biżżejjed biex jakkomoda l-marka tal-approvazzjoni, li għandha tkun tista' tinqara; dan l-ispazju għandu jintwera fuq id-disinni msemmija fl-Anness 1. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tista' tinqara wkoll meta l-apparat jiġi mmuntat fuq il-vettura bl-eċċezzjoni tas-Sistema ta' Kamera Retroviżur kif definit fil-paragrafu 2.1.2. jew ta' sistema ta' detezzjoni kif definit fil-paragrafu 2.1.5. Komponenti oħra tal-apparat għandu jkollhom mezz ta' identifikazzjoni. Fil-każ ta' spazju limitat għall-marka/marki tal-approvazzjoni, għandhom jiġu pprovduti mezzi oħra ta' identifikazzjoni li jikkollegawhom mal-marka tal-approvazzjoni.

5. APPROVAZZJONI

5.1. Jekk il-kampjuni sottomessi għall-approvazzjoni jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafu 6 ta' dan ir-Regolament, għandha tingħata l-approvazzjoni tat-tip rilevanti ta' apparat għall-viżjoni indiretta.

5.2. Għandu jingħata numru tal-approvazzjoni lil kull tip approvat. L-ewwel żewġ ċifri tiegħu (fil-preżent, 00) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-aktar emendi tekniċi ewlenin reċenti li jkunu saru għar-Regolament meta tkun inħarġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma għandhiex tagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' apparat għall-viżjoni indiretta.

5.3. L-avviż tal-approvazzjoni jew tar-rifjut jew tal-estensjoni jew tal-irtirar tal-approvazzjoni jew ta' produzzjoni mwaqqfa għalkollox ta' tip ta' apparat għall-viżjoni indiretta skont dan ir-Regolament għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 3 ta' dan ir-Regolament.

5.4. Fuq mill-inqas wieħed mill-komponenti ewlenin, għandu jkun hemm imwaħħla b'mod li jidher sew u fl-ispazju msemmi fil-paragrafu 4.2. ta' hawn fuq, ma' kull apparat għall-viżjoni indiretta, li jikkonforma ma' tip approvat skont dan ir-Regolament, flimkien mal-marka preskritta fil-paragrafu 4.1. ta' hawn fuq, marka tal-approvazzjoni internazzjonali li tikkonsisti minn:

5.4.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwit minn dawn:

(a) In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni; ([1]) u

(b) In-numru ta' dan ir-Regolament, segwit bl-ittra "R", b'sing u bin-numru tal-approvazzjoni.

5.5. Il-marka tal-approvazzjoni u s-simbolu/simboli addizzjonali għandhom ikunu jistgħu jinqraw b'mod ċar u ma jitħassrux.

5.6. L-Anness 5 ta' dan ir-Regolament juri eżempju tal-arranġament tal-marka tal-approvazzjoni u s-simbolu addizzjonali msemmija qabel.

6. REKWIŻITI

6.1. Mirja retroviżuri ta' prossimità mill-qrib

6.1.1. Speċifikazzjonijiet ġenerali

6.1.1.1. Il-mirja kollha jistgħu jkunu aġġustabbli.

6.1.2. Speċifikazzjonijiet speċjali

6.1.2.1. Dimensjonijiet

([1]) In-numri li jiddistingwu l-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 huma riprodotti fl-Anness 3 għar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6 - https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions

6.1.2.1.1. Il-kontorni tal-wiċċ riflettur għandhom ikunu ta' għamla ġeometrika sempliċi u d-dimensjonijiet tiegħu għandhom ikunu tali li l-mera tipprovdi l-kamp viżiv speċifikat fil-paragrafu 15.2. ta' dan ir-Regolament.

6.1.2.1.2. Id-dimensjonijiet tal-wiċċ riflettur għandhom ikunu tali li jkun possibbli li jiddaħħal fuqu:

(a) Rettangolu ta' 40 mm għoli li t-tul bażi tiegħu, imkejjel f'mm, ikollu l-valur "a";

(b) Segment li jkun parallel mal-għoli tar-rettangolu u li t-tul tiegħu, espress f'mm, ikollu l-valur "b".

6.1.2.2. Wiċċ riflettur u koeffiċjenti ta' riflessjoni

6.1.2.2.1. Il-wiċċ riflettur ta' mera għandu jkun ċatt jew konvess sferikament. Il-mirja ta' barra jistgħu jkunu mgħammra b'parti asferika addizzjonali sakemm il-mera ewlenija tissodisfa r-rekwiżiti tal-kamp viżiv indirett.

6.1.2.2.2. Differenzi bejn ir-raġġi tal-kurvatura tal-mirja

6.1.2.2.2.1. Id-differenza bejn r_i jew r'_i, u r_p f'kull punt ta' referenza ma għandhiex taqbeż 0,15 r.

6.1.2.2.2.2. Id-differenza bejn kwalunkwe wieħed mir-raġġi ta' kurvatura (r_p1, r_p2, u r_p3) u r ma għandhiex taqbeż 0,15 r.

6.1.2.2.2.3. Meta r ma jkunx inqas minn 3 000 mm, il-valur ta' 0,15 r ikkwotat fil-paragrafi 6.1.2.2.2.1. u 6.1.2.2.2.2. ta' hawn fuq jiġi sostitwit b'0,25 r.

6.1.2.2.3. Il-valur tal-koeffiċjent normali tar-riflessjoni, kif determinat skont il-metodu deskritt fl-Anness 6, ma għandux ikun inqas minn 40 fil-mija.

Fil-każ tal-uċuħ li jirriflettu bi grad varjabbli ta' riflessjoni, il-pożizzjoni "ta' matul il-jum" għandha tippermetti li jiġu rikonoxxuti l-kuluri tas-sinjali użati għat-traffiku fit-triq. Il-valur tal-koeffiċjent normali tar-riflessjoni fil-pożizzjoni ta' "billejl" ma għandux ikun inqas minn 4 fil-mija.

6.1.2.2.4. Il-wiċċ riflettur għandu jżomm il-karatteristiċi stabbiliti fil-paragrafu 6.1.2.2.3. ta' hawn fuq minkejja esponiment fit-tul għal kundizzjonijiet tat-temp avversi fl-użu normali.

6.2. Apparati retroviżur ta' prossimità mill-qrib għall-viżjoni indiretta għajr il-mirja

6.2.1. Rekwiżiti ġenerali

6.2.1.1. L-effettività tal-RVCS u ta' apparati oħra li jappoġġaw il-viżjoni tan-naħa ta' wara ta' prossimità mill-qrib ma għandhiex tiġi affettwata b'mod avvers minn kampijiet manjetiċi jew elettriċi. Dan għandu jintwera b'konformità mar-rekwiżiti tekniċi u mad-dispożizzjonijiet tranżizzjonali tar-Regolament Nru 10 tan-NU, tas-serje 05 ta' emendi jew kwalunkwe serje ta' emendi aktar tard.

7. MODIFIKA TAT-TIP TA' APPARAT GĦALL-MOVIMENT TAR-RIVERS U ESTENSJONI TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP

7.1. Kull modifika għal tip eżistenti ta' apparat għall-viżjoni indiretta inkluża l-konnessjoni tiegħu mal-karozzerija għandha tiġi nnotifikata lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun approvat it-tip ta' apparat għall-viżjoni indiretta. Imbagħad, l-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip għandha jew:

(a) Tiddeċiedi, f'konsultazzjoni mal-manifattur, li għandha tinħareġ approvazzjoni tat-tip ġdida; jew

(b) Tapplika l-proċedura li tinsab fil-paragrafu 7.1.1. (Reviżjoni) u, jekk ikun applikabbli, il-proċedura li tinsab fil-paragrafu 7.1.2. (Estensjoni).

7.1.1. Reviżjoni

Meta d-dettalji rreġistrati fil-folder ta' informazzjoni jkunu nbidlu u l-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip tqis li l-modifiki li saru mhumiex probabbli li se jkollhom effett avvers apprezzabbli u li fi kwalunkwe każ l-apparat għall-viżjoni indiretta xorta jissodisfa r-rekwiżiti, il-modifika għandha tiġi ddeżinjata bħala "reviżjoni".

F'dan il-każ, l-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip għandha toħroġ il-paġni riveduti tal-folder ta' informazzjoni kif meħtieġ, u timmarka kull paġna riveduta biex turi b'mod ċar in-natura tal-modifika u d-data tal-ħruġ mill-ġdid. Verżjoni konsolidata u aġġornata tal-folder ta' informazzjoni, flimkien ma' deskrizzjoni dettaljata tal-modifika, għandha titqies li tissodisfa dan ir-rekwiżit.

7.1.2. Estensjoni

Il-modifika għandha tiġi deżinjata "estensjoni" jekk, minbarra l-bidla fid-dettalji reġistrati fil-folder ta' informazzjoni;

(a) Ikunu meħtieġa aktar spezzjonijiet jew testijiet; jew

(b) Tkun inbidlet xi informazzjoni fid-dokument ta' komunikazzjoni (bl-eċċezzjoni ta' partijiet mehmuża miegħu); jew

(c) L-approvazzjoni għal serje ta' emendi aktar tard tintalab wara d-dħul fis-seħħ tiegħu.

7.2. Il-konferma jew ir-rifjut tal-approvazzjoni, li tispeċifika l-bidliet, għandha tiġi kkomunikata lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz tal-proċedura speċifikata fil-paragrafu 5.3. ta' hawn fuq. Barra minn hekk, l-indiċi tal-pakkett ta' informazzjoni, mehmuż mad-dokument ta' komunikazzjoni, għandu jiġi emendat kif meħtieġ biex jindika d-data tar-reviżjoni jew l-estensjoni l-aktar reċenti.

7.3. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li toħroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tagħti numru tas-serje lil kull formola ta' komunikazzjoni li ssir għal estensjoni bħal din.

8. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

8.1. Il-proċedura tal-konformità tal-produzzjoni għandha tkun konformi ma' dawk stabbiliti fl-Iskeda 1 tal-Ftehim (E/ECE/TRANS/505/Rev.3).

8.2. Kull apparat għall-viżjoni indiretta approvat skont dan ir-Regolament għandu jkun immanifatturat b'tali mod li jkun konformi mat-tip approvat billi jiġu ssodisfati r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 6. ta' hawn fuq.

9. PENALI GĦAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

9.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward ta' tip ta' apparat għall-viżjoni indiretta skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk ma jkunx hemm konformità mar-rekwiżit stabbilit fil-paragrafu 8.1. ta' hawn fuq jew jekk it-tip ta' apparat għall-viżjoni indiretta ma jkunx issodisfa r-rekwiżiti preskritti fil-paragrafu 8.2. ta' hawn fuq.

9.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, din għandha tavża minnufih lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament dwar dan permezz ta' kopja tal-formola ta' komunikazzjoni li jkollha miktub fl-aħħar b'ittri kbar, l-annotazzjoni ffirmata u datata "APPROVAZZJONI RTIRATA".

10. PRODUZZJONI MWAQQFA GĦALKOLLOX

Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jwaqqaf għalkollox il-manifattura ta' tip ta' apparat għall-viżjoni indiretta approvat f'konformità ma' dan ir-Regolament, huwa għandu jinforma b'dan lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun tat l-approvazzjoni. Meta tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti, l-Awtorità għandha tinforma b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' kopja tal-formola tal-approvazzjoni li jkollha miktub fl-aħħar, b'ittri kbar, l-annotazzjoni ffirmata u datata "PRODUZZJONI MWAQQFA GĦALKOLLOX".

11. ISMIJIET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI GĦAT-TWETTIQ TAT-TESTIJIET TAL-APPROVAZZJONI, U TAL-AWTORITAJIET TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP

Il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjoni, u lil min għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew ir-rifjut jew l-estensjoni, jew l-irtirar tal-approvazzjoni, maħruġa f'pajjiżi oħra.

Parti II **L-installazzjoni ta' apparati għall-moviment tar-rivers**

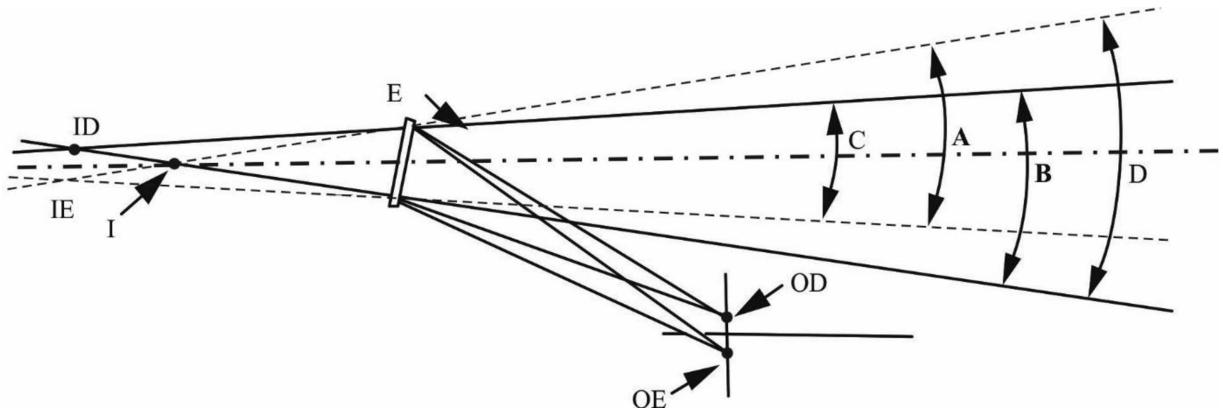
12. DEFINIZZJONIJIET

Għall-fini ta' dan ir-Regolament:

12.1. "*Punti okulari tas-sewwieq*" tfisser żewġ punti 65 mm 'il bogħod minn xulxin u 635 mm vertikalment 'il fuq mill-punt R tas-sit tas-sewwieq kif definit fl-Anness 8. Il-linja dritta li tgħaqqad dawn iż-żewġ punti tgħaddi b'mod perpendikolari mal-pjan medjan longitudinali vertikali tal-vettura. Iċ-ċentru tas-segment li jgħaqqad iż-żewġ punti okulari jinsab fi pjan longitudinali vertikali li għandu jgħaddi minn ġoċ-ċentru tal-pożizzjoni bilqiegħda ddeżinjata tas-sewwieq, kif speċifikat mill-manifattur tal-vettura.

12.2. "*Viżjoni ambinokulari*" tfisser il-kamp viżiv totali miksub mis-superimpożizzjoni tal-kampijiet monokulari tal-għajn tal-lemin u tal-għajn tax-xellug (ara l-Illustrazzjoni 2 ta' hawn taħt).

Illustrazzjoni 2



E = mera retroviżur ta' ġewwa

OD = għajnejn is-sewwieq

OE = għajnejn is-sewwieq

ID = immaġnijiet monokulari virtwali

IE = immaġnijiet monokulari virtwali

I = immaġni ambinokulari virtwali

A = angolu tal-viżjoni tal-għajn tax-xellug

B = angolu tal-viżjoni tal-għajn tal-lemin

C = angolu binokulari tal-viżjoni

D = angolu ambinokulari tal-viżjoni

12.3. "*Tip ta' vettura fir-rigward tal-għarfien tas-sewwieq dwar utenti vulnerabbli tat-triq wara l-vetturi*" tfisser vetturi bil-mutur li huma identiċi fir-rigward tal-karatteristiċi bażiċi li ġejjin:

12.3.1. Tip ta' apparat għall-moviment tar-rivers;

12.3.2. Il-karatteristiċi tal-karozzerija li jnaqqsu l-kamp viżiv;

12.3.3. Il-koordinati tal-punt R (fejn ikun applikabbli);

12.3.4. Il-pożizzjonijiet preskritti, u l-marki tal-approvazzjoni tat-tip ta' apparati obbligatorji u (jekk installati) fakultattivi għall-viżjoni indiretta.

12.4. "*Vetturi tal-kategoriji M_1, M_2, M_3, N_1, N_2 u N_3*" tfisser dawk definiti fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), (dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6).

12.5. "*Punt ta' referenza okulari*" tfisser il-punt tan-nofs bejn il-punti okulari tas-sewwieq.

12.6. "*Avveniment ta' rivers*" tfisser ammont ta' ħin mill-bidu u mit-tmiem tal-moviment tar-rivers kif deskritt f'15.1.1. f'dan ir-Regolament.

12.7. "*Il-punti okulari tas-sewwieq meta jħares lura*" tfisser żewġ punti li jinsabu 96 mm lonġitudinali lura, 158 mm orizzontalment ġewwa d-direzzjoni taċ-ċentru tal-vettura u 6 mm vertikalment 'il fuq mill-"punti okulari tas-sewwieq" deskritti fil-paragrafu 12.1.

12.8. "*Modalità attiva tal-vettura*" tfisser il-modalità tal-vettura meta:

Is-sistema tal-motopropulsjoni tmexxi l-vettura, mar-rilaxx tas-sistema tal-brejk u f'xi każijiet bl-applikazzjoni ta' pressjoni fuq il-pedala tal-aċċelleratur (jew l-attivazzjoni ta' kontroll ekwivalenti).

13. APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI

13.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-installazzjoni ta' apparati għall-viżjoni indiretta għandha titressaq mill-manifattur tal-vettura jew mir-rappreżentant tiegħu rikonoxxut kif xieraq.

13.2. Mudell tad-dokument ta' informazzjoni huwa ppreżentat fl-Anness 2.

13.3. Vettura rappreżentattiva tat-tip ta' vettura li għandha tiġi approvata għandha tiġi sottomessa lis-Servizz Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni.

13.4. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip għandha tivverifika l-eżistenza ta' arranġamenti sodisfaċenti biex jiġu żgurati kontrolli effettivi tal-konformità tal-produzzjoni qabel tingħata l-approvazzjoni tat-tip.

13.5. L-RVCS għandha tiġi pprovduta mill-applikant bid-dokumenti li ġejjin:

(a) L-ispeċifikazzjoni teknika tal-RVCS;

(b) Il-manwal tal-operatur.

14. APPROVAZZJONI

14.1. Jekk it-tip ta' vettura sottomess għall-approvazzjoni f'konformità mal-paragrafu 13. ta' hawn fuq jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 15. ta' dan ir-Regolament, għandha tingħata l-approvazzjoni.

14.2. Għandu jingħata numru tal-approvazzjoni lil kull tip approvat. L-ewwel żewġ ċifri tiegħu (fil-preżent, 00) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-aktar emendi reċenti jew dawk tekniċi li jkunu saru lir-Regolament meta tkun inħarġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma għandhiex tassenja l-istess numru lil tip ieħor ta' vettura.

14.3. L-avviż tal-approvazzjoni jew tar-rifjut jew tal-estensjoni jew taċ-ċaħda tal-approvazzjoni ta' tip ta' vettura skont dan ir-Regolament għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola li tkun konformi mal-mudell fl-Anness 4 ta' dan ir-Regolament.

15. REKWIŻITI

15.1. Ġenerali

Għall-fini ta' dan ir-Regolament, il-vettura għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

Matul avveniment ta' rivers, s-sewwieq għandu jiġi pprovdut b'tal-inqas mezz wieħed ta' viżjoni jew ta' għarfien.

Il-mezzi ta' viżjoni jipprovdu kamp retroviżur ta' prossimità mill-qrib kif definit fil-paragrafu 15.2 ta' hawn taħt. Mezzi possibbli huma:

(a) Viżjoni diretta,

(b) Apparati approvati skont ir-Regolament Nru 46 tan-NU,

(c) Mera Retroviżur ta' Prossimità mill-Qrib li tikkonforma ma' dan ir-Regolament,

(d) Sistema ta' Kamera Retroviżur li tikkonforma ma' dan ir-Regolament.

Il-Mezzi ta' Għarfien jipprovdu informazzjoni għajr il-viżjoni għall-kamp ta' detezzjoni kif definit fil-paragrafu 15.3 ta' hawn taħt. Mezzi possibbli huma:

(a) Sistema ta' Detezzjoni li tikkonforma ma' dan ir-Regolament.

15.1.1. L-avveniment ta' rivers jibda meta l-vettura tkun fil-Modalità attiva tal-vettura u s-selettur tad-direzzjoni tal-vettura jitqiegħed mill-modalità ta' quddiem, parkeġġ jew newtrali fir-rivers mis-sewwieq jew minn sistema, u jintemm meta tiġi ssodisfata waħda mill-kundizzjonijiet ta' moviment 'il quddiem li ġejjin, skont l-għażla tal-manifattur:

(a) Veloċità ta' ≤ 16 km/h (inkluż 0 km/h), jew

(b) Distanza vvjaġġata ≤ 10 metri (inklużi 0 metri), jew

(c) Durata kontinwa ta' ≤ 10 sekondi (inklużi 0 sekondi), jew

(d) Is-selettur tad-direzzjoni tal-vettura ma jkunx fuq ir-rivers.

15.2. Kamp Viżiv Retroviżur ta' Prossimità mill-Qrib

Il-kamp viżiv għandu jkun limitat mill-pjani li ġejjin:

(a) Pjan vertikali trasversali li jgħaddi minn punt 0,3 m mill-aktar punt 'il barra tan-naħa ta' wara tal-vettura;

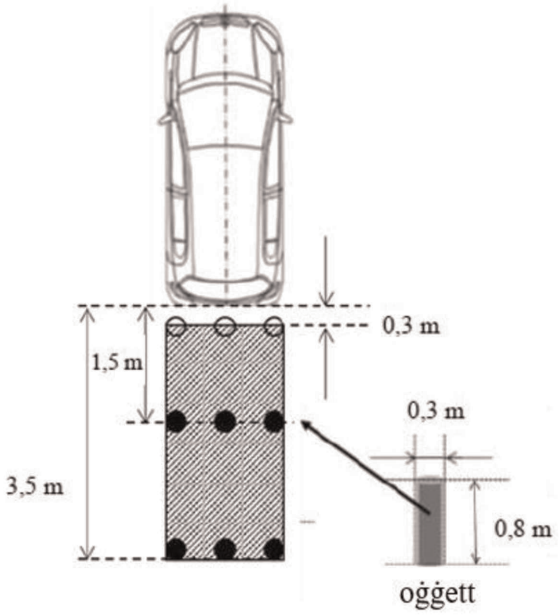
(b) Pjan vertikali trasversali li jgħaddi minn punt 3,5 m wara l-punt l-aktar 'il barra tan-naħa ta' wara tal-vettura;

(c) Żewġ pjani vertikali lonġitudinali paralleli mal-pjan medjan vertikali lonġitudinali li jgħaddi mill-punt l-aktar 'il barra ta' kull naħa tal-vettura.

L-għoli tal-kamp viżiv huwa ddefinit f'disa' pożizzjonijiet fil-limiti tal-kamp viżiv b'oġġetti ta' ttestjar b'għoli ta' 0,8 m u b'dijametru ta' 0,3 m li jinsabu fuq il-pjan tal-art kif definit fl-Illustrazzjoni 3 ta' hawn taħt:

Illustrazzjoni 3

Kamp viżiv retroviżur mill-qrib



15.2.1. Rekwiżiti

Meta jiġi ttestjat skont il-kundizzjonijiet definiti fl-Anness 9, ir-rekwiżit għall-kamp viżiv ta' wara ta' prossimità mill-qrib għandu jitqies bħala ssodisfat jekk il-kamp viżiv definit ikun jista' jidher:

(a) Għall-oġġetti ta' ttestjar fl-ewwel ringiela (L-oġġetti ta' ttestjar A, B, u C):

Erja ta' 0,15 m × 0,15 m jew in-naħa ta' fuq tal-oġġett ta' ttestjar għandha tkun viżibbli tal-inqas pożizzjoni waħda fuq kull oġġett ta' ttestjar.

(b) Għall-oġġetti ta' ttestjar fit-tieni ringiela (Oġġetti ta' ttestjar D, E, u F) u t-tielet ringiela (Oġġetti ta' ttestjar G, H, u I);

Għandu jidher l-oġġett ta' ttestjar kollu.

15.2.1.1. Permezz tal-viżjoni diretta mill-punti okulari tas-sewwieq meta jħares lura; jew

15.2.1.2. Permezz tal-viżjoni diretta mill-punti okulari tas-sewwieq meta jħares lura flimkien ma' mera retroviżur ta' prossimità mill-qrib installata fuq in-naħa ta' wara tal-vettura li tappoġġa din il-viżjoni diretta; jew

15.2.1.3. Permezz ta' apparat ta' viżjoni indiretta (mera jew CMS jew oħrajn) approvat skont ir-Regolament Nru 46 tan-NU; jew

15.2.1.4. Permezz ta' apparat ta' viżjoni indiretta (mera jew RVCS jew oħrajn) li jikkonforma ma' dan ir-Regolament; jew

15.2.1.5. Permezz ta' sistema ta' detezzjoni li tikkonforma ma' dan ir-Regolament ħlief għall-kamp ta' detezzjoni (eż. medda qasira ħafna); jew

15.2.1.6. Permezz ta' kombinament ta' apparati tal-paragrafi 15.2.1.3, 15.2.1.4. u 15.2.1.5. ħlief kombinament ta' RVCS u mera/mirja jew mera retroviżur ta' prossimità mill-qrib.

15.2.1.7. L-għażliet 15.2.1.1 u 15.2.1.2 japplikaw biss għall-kategoriji ta' vetturi M_1 u N_1, meta d-distanza bejn il-punt okulari tas-sewwieq meta jħares lura lejn in-naħa ta' wara tal-vettura ma taqbiżx l-2 000 mm u meta l-vettura jkollha ringiela waħda bilqiegħda.

15.2.2. Il-kamp viżiv ta' wara ta' prossimità mill-qrib għandu jiġi stabbilit permezz ta' viżjoni ambinokulari, bl-għajnejn ikunu fil-"punti okulari tas-sewwieq" kif definit fil-paragrafu 12.1. ta' hawn fuq. Il-kampijiet viżivi għandhom jiġu ddeterminati meta l-vettura tkun f'kundizzjoni ta' sewqan kif definit fir-Riżoluzzjoni konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-vetturi (R.E.3) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6, para. 2.2.5.4.), kif ukoll għall-vetturi M1 u N1 b'passiġġier wieħed fuq is-sit ta' quddiem (75 kg). Meta jiġi stabbilit minn ġot-twieqi, il-ħġieġ għandu jkollu fattur totali ta' trażmissjoni tad-dawl skont l-Anness 24 tar-Regolament Nru 43 tan-NU.

F'każ ta' viżjoni diretta mill-punti okulari tas-sewwieq meta jħares lura, il-pożizzjoni vertikali tal-headrests tas-sits ta' wara għandha tiġi ssettjata fil-pożizzjoni ddisinjata maħsuba tal-użu jew tal-ogħla pożizzjoni jekk il-headrest ikollu diversi settings tal-pożizzjoni jew fil-pożizzjoni miftiehma mas-Servizz Tekniku.

15.2.3. F'każ ta' kombinament ta' apparati, kull ringiela trasversali ta' oġġetti ta' ttestjar għandha tkun tidher minn apparat wieħed. Il-kamp viżiv ta' prossimità mill-qrib għandu jinkiseb min-numru minimu ta' mirja u ta' monitors.

15.2.4. Fil-każ ta' mirja li jkunu jikkonsistu minn diversi uċuħ li jirriflettu li jew li jkunu ta' kurvatura differenti jew jagħmlu angolu ma' xulxin, tal-inqas wieħed mill-uċuħ rifletturi għandu jipprovdi l-kamp viżiv u jkollu d-dimensjonijiet speċifikati għall-klassi li jappartjenu għaliha.

15.3. Kamp ta' detezzjoni

Il-kamp ta' detezzjoni għandu jkun limitat mill-pjanijiet li ġejjin (ara l-figura 4):

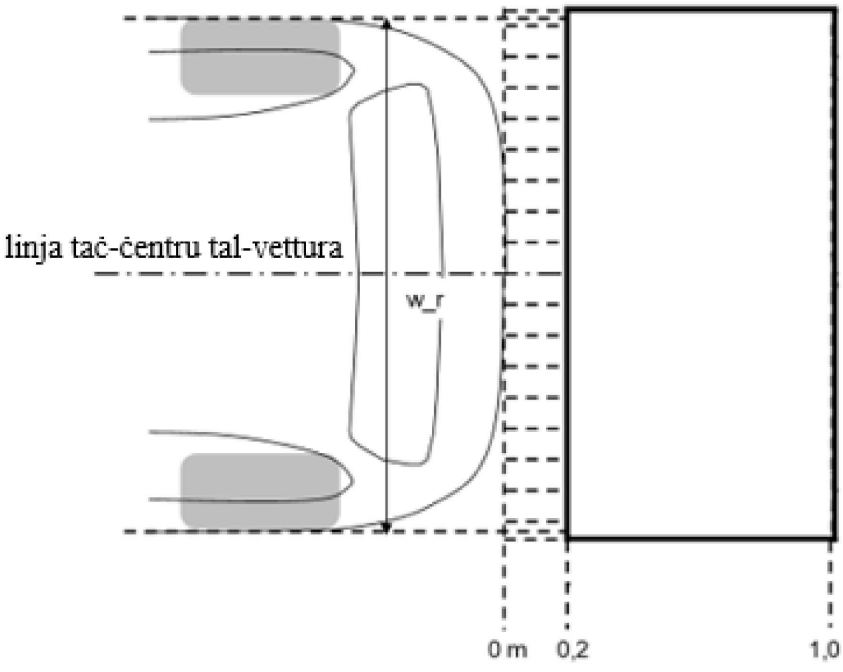
(a) Pjan vertikali trasversali li jgħaddi minn punt 200 mm mill-aktar punt 'il barra tan-naħa ta' wara tal-vettura;

(b) Pjan trasversali vertikali li jgħaddi minn punt 1 000 mm wara l-punt l-aktar 'il barra tal-parti ta' wara tal-vettura;

(c) Żewġ pjani vertikali lonġitudinali paralleli mal-pjan medjan vertikali lonġitudinali li jgħaddi mill-punt l-aktar 'il barra ta' kull naħa tal-vettura.

Illustrazzjoni 4

Kamp ta' detezzjoni



15.3.1. Meta jiġi ttestjat skont il-kundizzjonijiet definiti fl-Anness 10, ir-rekwiżit għall-kamp ta' detezzjoni għandu jitqies bħala ssodisfat jekk is-sewwieq jiġi pprovdut bl-informazzjoni kif definita fil-paragrafu 17.2.

15.4. Apparati għall-moviment tar-rivers

15.4.1. Pożizzjoni

15.4.1.1. L-apparati għall-viżjoni indiretta għandhom jitqiegħdu b'tali mod li s-sewwieq, meta jkun qiegħed bilqiegħda fuq is-sit tas-sewqan f'pożizzjoni normali tas-sewqan, ikollu viżjoni ċara tat-triq lejn in-naħa ta' wara, lejn in-naħa(t) tal-ġenb jew in-naħa ta' quddiem tal-vettura.

15.4.1.2. Fil-każ ta' kwalunkwe vettura, li tkun f'forma ta' xażi/kabina meta jitkejjel il-kamp viżiv, il-wisa' minimu u massimu tal-karozzerija tal-vettura għandhom jiġu ddikjarati mill-manifattur u, jekk ikun meħtieġ, issimulati b'headboards finti. Il-vetturi u l-apparati kollha għall-konfigurazzjonijiet tal-viżjoni indiretta kkunsidrati matul it-testijiet għandhom jintwerew fuq iċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip għal vettura fir-rigward tal-installazzjoni ta' apparati għall-viżjoni indiretta (ara l-Anness 4).

15.4.1.3. L-apparati għall-viżjoni indiretta ma għandhomx joħorġu 'l barra mill-karozzerija esterna tal-vettura sostanzjalment aktar milli jkun meħtieġ biex jikkonformaw mar-rekwiżiti li jikkonċernaw il-kampijiet viżivi.

15.4.1.4. L-apparati għall-viżjoni indiretta għandhom jiġu installati b'tali mod li l-apparati ma jiċċaqalqux b'mod li jibdlu b'mod sinifikanti l-kamp viżiv kif imkejjel, jew li jivvibraw sa punt li jwassal biex is-sewwieq jinterpreta ħażin in-natura tal-immaġni perċepita.

16. REKWIŻITI GĦAS-SISTEMA TAL-KAMERA RETROVIŻUR

16.1. Dehra prestabbilita

F'viżjoni prestabbilita, l-RVCS għandha turi l-kamp viżiv tal-inqas kif definit fil-paragrafu 15.2.

L-RVCS trid tkun prestabbilita fuq l-immaġni fir-retroviżur fil-bidu ta' kull avveniment ta' rivers irrispettivament minn kwalunkwe modifika fil-kamp viżiv li s-sewwieq ikun għażel qabel.

16.1.1. Daqs tal-oġġett

Meta l-Immaġni fir-retroviżur titkejjel f'konformità mal-paragrafi 3 tal-Anness 9, l-angolu viżiv ikkalkulat kopert mill-wisa' orizzontali ta':

(a) It-tliet oġġetti kollha ta' ttestjar fl-aħħar ringiela speċifikata f'15.2 għandu jkollhom medja ta' mhux inqas minn 5 minuti ta' ark; u

(b) Kull oġġett individwali ta' ttestjar ma għandux ikun inqas minn 3 minuti ta' ark.

16.1.1.1. Aġġustament tal-luminanza u tal-kuntrast

Jekk jiġi pprovdut aġġustament manwali, il-manwal tal-operatur għandu jipprovdi informazzjoni dwar kif tista' tinbidel il-luminanza/il-kuntrast.

16.1.1.2. Rekwiżiti ta' kopertura fil-kamp viżiv meħtieġ

Il-koperturi għandhom juru biss informazzjoni viżiva relatata mas-sewqan b'lura jew informazzjoni relatata mas-sikurezza. Il-koperturi għal skopijiet oħra ta' informazzjoni fil-parti viżiva meħtieġa mhumiex permessi.

Huwa permess li jsiru koperturi attivati b'mod manwali, biss meta s-sewwieq ikun jeħtieġ jattiva funzjoni relatata mas-sewqan b'lura jew funzjoni relatata mas-sikurezza (eż. tindif tal-lenti jew attivazzjoni tal-immaġni tal-irmonk tat-trejler) jew ikun jirrikjedi informazzjoni speċifika f'tali ambjent. Is-sewwieq jista' jkollu l-għażla li jagħlaq il-kopertura.

16.1.1.3. Diżattivazzjoni

L-immaġni fir-retroviżur għandha tibqa' viżibbli matul l-avveniment ta' rivers sakemm is-sewwieq jimmodifika l-viżjoni, jew is-selettur tad-direzzjoni tal-vettura ma jibqax fil-pożizzjoni tar-rivers.

Il-modifika tal-viżjoni tfisser li wieħed jaqleb għal kwalunkwe viżjoni oħra tal-kamera.

Il-viżjoni tista' tintefa' manwalment meta l-vettura ma tkunx miexja b'lura.

Is-sistema tista' tintefa' meta l-vettura tidentifika akkoppjar permezz ta' mekkaniżmu tat-tqabbid.

16.1.1.4. Bidla awtomatika tal-viżjoni

Meta jkun hemm riskju ta' kolliżjoni, il-kamp viżiv jista' jinbidel u jiffoka fuq iż-żona tal-kolliżjoni. Għandu jintwera lis-Servizz Tekniku li din il-bidla fil-viżjoni żżid is-sikurezza.

Meta l-vettura ma tkunx qed issuq f'linja dritta 'l quddiem, il-kamp viżiv jista' jinbidel skont it-trajettorja tal-vettura.

16.1.2. Prontezza operattiva (Disponibbiltà tas-sistema)

In-nuqqas tat-tħaddim tas-sistema għandu jkun jista' jiġi rikonoxxut mis-sewwieq (eż. jiġifieri falliment tal-RVCS irid jiġi indikat permezz ta' indikazzjoni ta' twissija, informazzjoni fuq id-displej, skrin iswed, nuqqas ta' indikatur tal-istatus). L-informazzjoni għas-sewwieq għandha tiġi spjegata fil-manwal tal-operatur.

16.1.2.1. ~~Ħ~~in tar-rispons

L-immaġni fir-retroviżur li tissodisfa r-rekwiżiti deskritti f'15.2. għandha tiġi pprovduta wara massimu ta' 2.0 sekondi wara l-bidu tal-avveniment ta' rivers, meta jsir ittestjar skont il-paragrafu 2. tal-Anness 9.

16.1.3. Monitor ġewwa l-vettura

16.1.3.1. Id-daqs definit tal-monitor għandu jkun viżibbli mingħajr l-ebda ostakolu mill-punt ta' referenza okulari. Ittestjar virtwali huwa aċċettabbli.

16.1.4. L-ostruzzjoni tal-viżjoni diretta tas-sewwieq ikkawżata mill-installazzjoni ta' apparat għall-viżjoni indiretta għandha tkun ristretta għal minimu.

16.2. Il-vetturi jistgħu jkunu mgħammra b'apparati addizzjonali għall-viżjoni indiretta.

16.3. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq, kwalunkwe kunċett ta' disinn ieħor għandu jintwera għas-sodisfazzjon tas-Servizz Tekniku fi ħdan il-kunċett ta' sikurezza li huwa pprovdut fid-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq.

17. REKWIŻITI GĦAS-SISTEMI TA' DETEZZJONI

17.1. Attivazzjoni tas-sistema

Is-sistema għandha tiġi attivata meta jibda l-avveniment ta' rivers. Jekk ma jkunx jista' jsir funzjonament xieraq, is-sistema jew għandha tintefa' awtomatikament jew is-sewwieq għandu jkun jista' jiddiżattiva s-sistema manwalment.

Is-sistema ta' detezzjoni għandha tibqa' attiva sakemm is-selettur tad-direzzjoni tal-vettura jkun fil-pożizzjoni tar-rivers.

F'każ li l-vettura tkun tista' tidentifika akkoppjar permezz ta' mekkaniżmu tat-tqabbid, is-sistema tista' tintefa'.

17.2. L-interfaċċa tas-sewwieq u l-istrateġija tal-preżentazzjoni tal-informazzjoni

17.2.1. Is-sistema għandu jkollha mill-inqas żewġ tipi ta' sinjali ta' informazzjoni magħżula minn dawk akustiċi, ottiċi u tattili.

17.2.1.1. Sakemm jibqa' attiv sinjal wieħed ta' informazzjoni, is-sewwieq jista' jiddiżattiva s-sinjali ta' informazzjoni l-oħrajn.

17.2.2. Informazzjoni li tinstema'

Meta jiġi identifikat oġġett fiż-żona orizzontali ta' wara kif deskritt fil-paragrafu 1.3. tal-Anness 10, filwaqt li jintgħażel/jiddaħħal il-ger tar-rivers, għandha tingħata informazzjoni akustika f'konformità ma' ISO 15006:2011.

Fil-preżentazzjoni ta' informazzjoni akustika, id-distanza tista' tiġi identifikata f'żewġ livelli jew aktar. Dawn iż-żoni differenzjati skont il-livelli (distanza) u l-wisa' tad-detezzjoni jistgħu jiġu indikati billi tinbidel il-frekwenza tal-ħoss intermittenti, u għandu jintuża ħoss intermittenti jew ħoss kontinwu aktar mgħaġġel hekk kif id-distanza tibda tonqos.

17.2.3. Tul ta' ħin tas-sinjalar

Is-sinjalar għal oġġett għandu jdum sakemm l-oġġett jiġi identifikat u għandu jintemm meta l-oġġett ma jkunx għadu identifikat jew meta s-sistema tiġi diżattivata.

Sabiex titnaqqas l-iskumdità tas-sewwieq, is-sinjal akustiku jista' jiġi sospiż awtomatikament temporanjament wara li jkun għadda ċertu ħin stabbilit mill-manifattur, sakemm is-sistema tibqa' attivata. Jekk, waqt li s-sinjal akustiku jiġi sospiż b'mod awtomatiku, id-distanza għall-oġġett issir qasira, is-sinjal akustiku għandu jerġa' jitkompla awtomatikament. Jekk id-distanza għall-oġġett issir twila, is-sinjal akustiku jista' jibqa' sospiż.

17.2.4. Informazzjoni ottika

Fil-każ li l-informazzjoni ottika titqiegħed fuq monitor użat għal informazzjoni oħra bħad-displej tar-raggruppamenti tal-arloġġi jew displejs oħra, huwa permess li ssir kopertura u din għandha tikkonforma mar-rekwiżiti ta' kopertura tal-RVCS f'16.1.1.2. ta' dan ir-Regolament.

17.2.5. Prontezza operattiva (Disponibbiltà tas-sistema)

Nuqqas ta' tħaddim tas-sistema għandu jkun jista' jiġi rikonoxxut mis-sewwieq (eż. jiġifieri falliment tas-sistema ta' detezzjoni irid jiġi indikat permezz ta' indikazzjoni ta' twissija, informazzjoni fuq id-displej, skrin iswed, nuqqas ta' indikatur tal-istatus). L-informazzjoni għas-sewwieq għandha tiġi spjegata fil-manwal tal-operatur.

17.3. Prestazzjoni tad-detezzjoni tal-oġġett

17.3.1. Ħin tar-rispons

Mill-inqas wieħed mis-sinjali ta' informazzjoni akustiċi jew tattili li jissodisfa r-rekwiżiti kif deskritt f'17.2., għandu jingħata lis-sewwieq fi żmien massimu ta' 0,6 sekondi wara l-bidu tal-avveniment ta' rivers, meta jiġi ttestjat f'konformità mal-paragrafu 2. tal-Anness 10.

18. MODIFIKI TAT-TIP TA' VETTURA U ESTENSJONI TAL-APPROVAZZJONI

18.1. Kull modifika tat-tip ta' vettura għandha tiġi nnotifikata lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun approvat it-tip ta' vettura. Imbagħad, l-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip għandha jew:

(a) Tiddeċiedi, f'konsultazzjoni mal-manifattur, li għandha tinħareġ approvazzjoni tat-tip ġdida; jew

(b) Tapplika l-proċedura li tinsab fil-paragrafu 18.1.1. (Reviżjoni) u, jekk applikabbli, il-proċedura li tinsab fil-paragrafu 18.1.2. (Estensjoni).

18.1.1. Reviżjoni

Meta d-dettalji rreġistrati fil-folder ta' informazzjoni jkunu nbidlu u l-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip tqis li l-modifiki li saru mhux probabbli li se jkollhom effett avvers apprezzabbli u li fi kwalunkwe każ il-vettura għadha tikkonforma mar-rekwiżiti, il-modifika għandha tiġi deżinjata "reviżjoni".

F'dan il-każ, l-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip għandha toħroġ il-paġni riveduti tal-folder ta' informazzjoni kif meħtieġ, u timmarka kull paġna riveduta biex turi b'mod ċar in-natura tal-modifika u d-data tal-ħruġ mill-ġdid. Verżjoni konsolidata u aġġornata tal-folder ta' informazzjoni, flimkien ma' deskrizzjoni dettaljata tal-modifika, għandha titqies li tissodisfa dan ir-rekwiżit.

18.1.2. Estensjoni

Il-modifika għandha tiġi deżinjata "estensjoni" jekk, minbarra l-bidla fid-dettalji reġistrati fil-folder ta' informazzjoni,

(a) Ikunu meħtieġa aktar spezzjonijiet jew testijiet; jew

(b) Tkun inbidlet xi informazzjoni fid-dokument ta' komunikazzjoni (bl-eċċezzjoni ta' partijiet mehmuża miegħu); jew

(c) L-approvazzjoni għal serje ta' emendi aktar tard tintalab wara d-dħul fis-seħħ tiegħu.

18.2. Il-konferma jew ir-rifjut tal-approvazzjoni, li jispeċifikaw il-modifiki, għandhom jiġu kkomunikati lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola li tkun konformi mal-mudell fl-Anness 4 ta' dan ir-Regolament. Barra minn hekk, l-indiċi tal-pakkett ta' informazzjoni, mehmuż mad-dokument ta' komunikazzjoni, għandu jiġi emendat kif meħtieġ biex jindika d-data tar-reviżjoni jew l-estensjoni l-aktar reċenti.

18.3. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li toħroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tagħti numru tas-serje lil kull formola ta' komunikazzjoni li ssir għal estensjoni bħal din.

19. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

19.1. Il-proċedura tal-konformità tal-produzzjoni għandha tkun konformi ma' dawk stabbiliti fl-Iskeda 1 tal-Ftehim (E/ECE/TRANS/505/Rev.3).

19.2. Kull vettura approvata skont dan ir-Regolament għandha tkun immanifatturata b'tali mod li tkun konformi mat-tip approvat billi jiġu ssodisfati r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 15., u fejn ikunu applikabbli l-paragrafu 16. u l-paragrafu 17. ta' hawn fuq.

20. PENALI GĦAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

20.1. L-approvazzjoni mogħtija għal tip ta' vettura skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk ma jkunx hemm konformità mar-rekwiżit stabbilit fil-paragrafu 19.1. ta' hawn fuq jew jekk il-vettura ma tgħaddix mill-kontrolli preskritti fil-paragrafu 19.2. ta' hawn fuq.

20.2. Jekk Parti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, din għandha tavża minnufih lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament dwar dan permezz ta' kopja tal-formola tal-approvazzjoni li jkollha miktub fl-aħħar b'ittri kbar, l-annotazzjoni ffirmata u datata "APPROVAZZJONI RTIRATA".

21. PRODUZZJONI MWAQQFA GĦALKOLLOX

Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jwaqqaf għalkollox il-manifattura ta' tip ta' vettura approvat f'konformità ma' dan ir-Regolament, huwa għandu jinforma b'dan lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun tat l-approvazzjoni. Meta tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti, l-Awtorità għandha tinforma b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' kopja tal-formola tal-approvazzjoni li jkollha miktub fl-aħħar, b'ittri kbar, l-annotazzjoni ffirmata u datata "PRODUZZJONI MWAQQFA GĦALKOLLOX".

22. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni, u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip

Il-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjoni u li lilhom għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċċertifikaw approvazzjoni jew rifjut jew estensjoni jew irtirar ta' approvazzjoni, maħruġa f'pajjiżi oħrajn.

ANNESS 1

Dokument ta' informazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' apparat għall-moviment tar-rivers

L-informazzjoni li ġejja, jekk applikabbli, għandha tiġi pprovduta fi tliet kopji u għandha tinkludi werrej.

Kwalunkwe disinn għandu jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4, jew f'folder f'format A4.

Jekk jiġu ppreżentati ritratti, dawn għandhom ikunu ta' tip li juri dettall suffiċjenti.

1. Għamla (l-isem kummerċjali tal-manifattur): .....

2. Tip u deskrizzjoni(jiet) kummerċjali ġenerali: .....

3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk indikat fuq l-apparat: .....

4. Kategorija tal-vettura li għaliha huwa maħsub l-apparat: .....

5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

6. Post u metodu tat-twaħħil tal-marka tal-approvazzjoni: .....

6.1. Mezz ieħor ta' rabta ta' identifikazzjoni mal-marka tal-approvazzjoni: .....

7. Indirizz(i) tal-impjant(i) tal-assemblaġġ: .....

8. Il-mirja (iddikjara għal kull mera): .....

8.1. Varjant .....

8.2. Tpinġija/tpinġijiet għall-identifikazzjoni tal-mera: .....

8.3. Dettalji tal-metodu ta' twaħħil: .....

9. Apparati għall-viżjoni indiretta għajr mirja: .....

9.1. Tip u karatteristiċi (bħal deskrizzjoni kompluta tal-apparat): .....

9.2. Disinn/disinni suffiċjentement dettaljata/dettaljati biex jidentifikaw l-apparat sħiħ, inkluż struzzjonijiet għall-installazzjoni; il-pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni tat-tip trid tiġi identifikata fuq id-disinni: .....

ANNESS 2

Dokument ta' informazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-installazzjoni ta' apparati għall-moviment tar-rivers

L-informazzjoni li ġejja, jekk applikabbli, għandha tiġi pprovduta fi tliet kopji u għandha tinkludi werrej.

Kwalunkwe disinn għandu jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4, jew f'folder f'format A4.

Jekk jiġu ppreżentati ritratti, dawn għandhom ikunu ta' tip li juri dettall suffiċjenti.

Ġenerali

1. Għamla (l-isem kummerċjali tal-manifattur): .....

2. Tip u deskrizzjoni(jiet) kummerċjali ġenerali: .....

3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk ikun immarkat fuq il-vettura: .....

4. Pożizzjoni ta' dik il-marka: .....

5. Kategorija tal-vettura: .....

6. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

7. Indirizz(i) tal-impjant(i) tal-assemblaġġ: .....

Il-karatteristiċi ġenerali tal-kostruzzjoni tal-vettura

8. Ritratt(i) u/jew disinn(i) ta' vettura rappreżentattiva: .....

9. Pożizzjoni tas-sewqan: xellug/lemin [1] .....

9.1. Il-vettura hija mgħammra biex tiġi misjuqa fit-traffiku fuq in-naħa tal-lemin/tax-xellug [1].....

10. Firxa ta' dimensjonijiet tal-vettura (globali): .....

10.1. Għax-xażi mingħajr il-karozzerija .....

10.1.1. Wisa': [2] .....

10.1.1.1. Wisa' massima permissibbli: .....

[1] Ingassa dak li ma japplikax.

[2] "Wisa' globali" ta' vettura tfisser dimensjoni li titkejjel skont l-istandard ISO 612-1978, terminu Nru 6.2. Fil-każ ta' vetturi tal-kategorija għajr M_1, minbarra d-dispożizzjonijiet ta' dak l-istandard, meta titkejjel il-wisa' tal-vettura, l-apparati li ġejjin ma għandhomx jitqiesu:

(a) L-apparati ta' ssiġillar doganali u l-protezzjoni tagħhom;

(b) L-apparati sabiex iżommu t-tarpolin f'postu u l-protezzjoni tagħhom;

(c) Apparati li jindikaw ħsara fit-tajers;

(d) Partijiet flessibbli li jisporġu 'l barra ta' sistema ta' trażżin tar-raxx;

(e) Tagħmir tad-dawl;

(f) Għax-xarabanks, rampi ta' aċċess li jkunu qed jaħdmu sew, pjattaformi elevabbli u tagħmir simili li jkun f'kundizzjoni ta' tħaddim dejjem jekk ma jisporġux aktar minn 10 mm mill-ġenb tal-vettura u l-kantunieri tar-rampi jħarsu 'l quddiem jew lura jkunu aġġustati għal raġġ ta' mhux anqas minn 5 mm; it-trufijiet għandhom jiġu aġġustati għal raġġ ta' mhux anqas minn 2,5 mm;

(g) Apparati għall-viżjoni indiretta;

(h) Indikaturi tal-pressjoni tat-tajers;

(i) Turġien li jistgħu jinġibdu lura;

(j) Il-parti li toħroġ 'il barra tal-ħitan tat-tajers immedjatament 'l fuq mill-punt ta' kuntatt mal-art.

10.1.1.2. Wisa' minima permissibbli: .....

10.2. Għal xażi bil-karozzerija: .....

10.2.1. Wisa'[2] .....

11. Karozzerija .....

11.1. Apparati għall-viżjoni indiretta .....

11.1.1. Mirja .....

11.1.1.1. Tpinġija/tpinġijiet li juru l-pożizzjoni tal-mera b'rabta mal-istruttura tal-vettura: .....

11.1.1.2. Dettalji tal-metodu ta' twaħħil, inkluża dik il-parti tal-istruttura tal-vettura li l-mera hija mwaħħla magħha: .....

11.1.1.3. It-tagħmir fakultattiv li jista' jaffettwa l-kamp viżiv li jagħti għal wara: .....

11.1.1.4. Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettroniċi (jekk ikun hemm) tal-apparat tal-aġġustament: .....

11.1.2. Apparati għall-viżjoni indiretta għajr mirja: .....

11.1.2.1. Disinni dettaljati biżżejjed bl-istruzzjonijiet tal-installazzjoni: .....

11.1.2.2. Fil-każ ta' Sistema ta' Kamera Retroviżur: .....

11.1.2.2.1. Disinn(i)/ritratt(i) li juru l-pożizzjoni tal-kamera(s) b'rabta mal-istruttura tal-vettura: .....

11.1.2.2.2. Disinn(i)/ritratt(i) li juru l-arranġament tal-monitor(s) inklużi l-partijiet interni tal-madwar: .....

11.1.2.2.3. Disinn(i)/ritratt(i) li juru l-viżjoni tas-sewwieqa fuq il-monitor(s): .....

11.1.2.2.4. Disinn(i)/ritratt(i) li juru l-arranġament u l-immaġni tal-monitor tal-kamp viżiv meħtieġ: .....

11.1.2.2.5. Dettalji tal-metodu ta' twaħħil tas-Sistema ta' Kamera Retroviżur, inkluża dik il-parti tal-istruttura tal-vettura li l-mera hija mwaħħla magħha: .....

11.1.2.2.6. It-tagħmir fakultattiv li jista' jaffettwa l-kamp viżiv li jagħti għal wara: .....

11.1.2.2.7. Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettroniċi (jekk ikun hemm) tal-apparat tal-aġġustament: .....

11.1.2.2.8. Speċifikazzjoni teknika u manwal tal-operatur tas-Sistema ta' Kamera Retroviżur: .....

ANNESS 3

Komunikazzjoni

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem l-amministrazzjoni: .....

Li tikkonċerna:[2] ([2]) Approvazzjoni mogħtija

Approvazzjoni estiża

Approvazzjoni miċħuda

Approvazzjoni rtirata

Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' apparat għall-moviment tar-rivers skont ir-Regolament Nru 158 tan-NU

Nru tal-Approvazzjoni..... Nru tal-Estensjoni.....

1. Marka kummerċjali jew marka tal-apparat: .....

2. L-isem tal-manifattur għat-tip ta' apparat: .....

3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur: .....

4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur: .....

5. Imressaq għall-approvazzjoni fi: .....

6. Is-Servizz Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni: .....

7. Data tar-rapport maħruġ minn dak is-Servizz.....

8. In-numru tar-rapport maħruġ minn dak is-Servizz.....

9. Deskrizzjoni fil-qosor.....

Identifikazzjoni tal-apparat: mera, Sistema ta' Kamera Retroviżur, apparat ieħor[2] .....

Apparat għall-viżjoni ta' wara ta' prossimità mill-qrib[2].....

10. Pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni: .....

11. Ir-raġuni(jiet) għall-estensjoni (jekk applikabbli): .....

12. Approvazzjoni mogħtija/miċħuda/estiża/irtirata:[2]

([1]) Distinguishing number of the country which has granted/extended/refused/withdrawn approval (see approval provisions in the Regulations).

([2]) Strike out what does not apply.

13. Post: .....

14. Data: .....

15. Firma: .....

16. Il-lista ta' dokumenti ddepożitati mal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tat l-approvazzjoni hija annessa ma' din il-komunikazzjoni u tista' tinkiseb fuq talba.

ANNESS 4

Komunikazzjoni

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem l-amministrazzjoni: .....

Li tikkonċern a: (2)[2] Approvazzjoni mogħtija

Approvazzjoni estiża

Approvazzjoni miċħuda

Approvazzjoni rtirata

Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-immuntar tal-apparati għall-moviment tar-rivers skont ir-Regolament Nru 158 tan-NU

Numru tal-approvazzjoni: ..... Nru tal-Estensjoni: .....

1. Għamla (l-isem kummerċjali tal-manifattur): .....

2. Tip u deskrizzjoni(jiet) kummerċjali ġenerali. .....

3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk ikun immarkat fuq il-vettura: .....

3.1. Pożizzjoni ta' dik il-marka: .....

4. Kategorija tal-vettura: (M_1, M_2, M_3, N_1, N_2, N_3)[2]

5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

6. Indirizz(i) tal-impjant(i) tal-produzzjoni .....

7. Informazzjoni addizzjonali: (fejn applikabbli). Ara l-appendiċi

8. Is-Servizz Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet: .....

9. Data tar-rapport tat-test: .....

10. Numru tar-rapport tat-test: .....

11. Kummenti: (jekk applikabbli). Ara l-appendiċi

12. Post: .....

13. Data: .....

(1) Distinguishing number of the country which has granted/extended/refused/withdrawn approval (see approval provisions in the Regulations).

(2) Strike out what does not apply.

14. Firma: .....

15. L-indiċi tal-pakkett ta' informazzjoni ppreżentat lill-Awtorità tal-Approvazzjoni, li jista' jinkiseb fuq talba, jinsab mehmuż.

Anness 4 – Appendiċi

Appendiċi għall-formola tal-komunikazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip Nru ..... dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-immuntar ta' apparati għall-moviment tar-rivers skont ir-Regolament Nru 158 tan-NU.

1. L-isem kummerċjali jew il-marka tal-mirja u l-apparati supplimentari għall-viżjoni indiretta u n-numru tal-approvazzjoni tat-tip tal-komponent: .....

2. Il-mirja u l-apparati għall-viżjoni ta' wara ta' prossimità mill-qrib għall-moviment tar-rivers[1]

3. Estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip tal-vettura biex tkopri l-apparat li ġej għall-viżjoni indiretta .....

4. Data għall-identifikazzjoni tal-punt R tal-pożizzjoni bilqiegħda tas-sewwieq: .....

5. Wisa' massima u minima tal-karozzerija li fir-rigward tagħha l-mera u l-apparati għall-viżjoni indiretta ngħataw approvazzjoni tat-tip.....

6. Id-dokumenti li ġejjin, li jkollhom fuqhom in-numru tal-approvazzjoni li jidher hawn fuq, huma annessi ma' dan iċ-ċertifikat: .....

(a) Disinni li juru l-immuntar tal-apparati għall-viżjoni indiretta .....

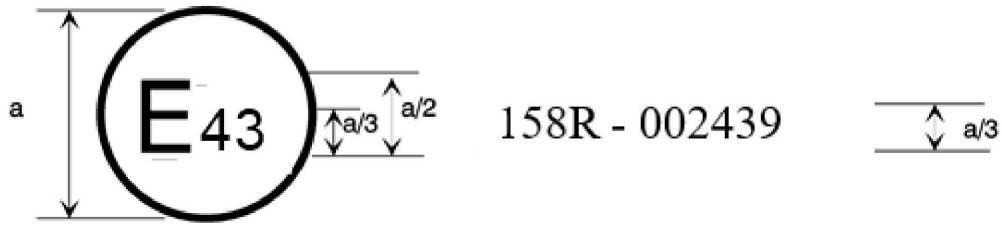
(b) Disinni u pjanijiet li juru l-pożizzjoni u l-karatteristiċi tal-immuntar tal-parti tal-istruttura fejn huma mmuntati l-apparati għall-viżjoni indiretta. .....

7. Kummenti: (eż. validu għal traffiku fuq in-naħa tal-lemin/fuq in-naħa tax-xellug[1]) .....

ANNESS 5

Arranġament tal-marka tal-approvazzjoni ta' apparat għall-viżjoni indiretta

(Ara l-paragrafu 5.4 ta' dan ir-Regolament)



a = 5 millimetru min.

Il-marka tal-approvazzjoni ta' hawn fuq imwaħħla ma' apparat għall-viżjoni indiretta tindika li l-apparat huwa apparat ewlieni retroviżur ta' prossimità mill-qrib, li ġie approvat fil-Ġappun (E 43) skont ir-Regolament Nru 158 tan-NU u bin-numru tal-approvazzjoni 002439. L-ewwel żewġ ċifri tan-numru ta' approvazzjoni jindikaw li l-approvazzjoni ngħatat f'konformità mar-rekwiżiti tar-Regolament Nru 158 tan-NU fil-forma oriġinali tiegħu.

Nota: In-numru tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali għandhom jitqiegħdu viċin iċ-ċirku u jew 'il fuq minn jew taħt l-ittra "E", jew fuq in-naħa tal-lemin jew tax-xellug ta' dik l-ittra. Iċ-ċifri tan-numru tal-approvazzjoni għandhom ikunu fuq l-istess naħa tal-"E" u jridu jħarsu fl-istess direzzjoni. Is-simbolu addizzjonali għandu jkun direttament oppost għan-numru tal-approvazzjoni. L-użu ta' numri Rumani bħala numri tal-approvazzjoni għandu jiġi evitat sabiex ma jkunx hemm konfużjoni ma' simboli oħra.

ANNESS 6

Metodu ta' ttestjar għad-determinazzjoni tar-riflettività

1. Definizzjonijiet

1.1. Il-mezz ta' illuminazzjoni tal-istandard CIE:[1] ([1]) Il-mezz ta' illuminazzjoni kolorimetriku, li jirrispetta r-radjatur sħiħ f'T_{68} = 2 855,6 K.

1.1.2. Is-sors A tal-istandard CIE[1]: Bozza tad-dawl tal-filament mimlija bil-gass tat-tungstenu li taħdem f'temperatura ta' kulur ikkorrelat ta' T_{68} = 2 855,6 K.

1.1.3. Osservatur kolorimetriku tal-istandard CIE 1931[1]: Riċettur tar-radjazzjoni li l-karatteristiċi kolorimetriċi tiegħu jikkorrispondu għall-valuri tat-tristimulus spettrali $x-(\lambda)$, $y-(\lambda)$, $z-(\lambda)$ (ara t-tabella).

1.1.4. Il-valuri tat-tristimulus spettrali tas-CIE[1]: Il-valuri tat-tristimulus tal-komponenti spettrali ta' spettru ta' ekwi-enerġija fis-sistema tas-CIE (XYZ).

1.1.5. Il-viżjoni fotopika:[1] Il-viżjoni bl-għajn normali meta tiġi adattata għal-livelli tal-luminanza riflessa ta' mill-inqas diversi cd/m^2.

2. Apparat

2.1. Ġenerali

L-apparat għandu jikkonsisti minn sors tad-dawl, appoġġ għall-kampjun tat-test, unità ta' riċevitur b'fotodetettur u arloġġ indikatur (ara l-Illustrazzjoni 1), u mezz biex jiġu eliminati l-effetti tad-dawl barrani.

Ir-riċevitur jista' jinkorpora sfera li tintegra d-dawl biex tiffaċilita l-kejl ta' riflettanza tal-mirja mhux ċatti (konvessi) (ara l-Illustrazzjoni 2).

2.2. Il-karatteristiċi spettrali tas-sors tad-dawl u tar-riċevitur

Is-sors tad-dawl għandu jikkonsisti minn sors A tal-istandard CIE u ottika assoċjata biex jipprovdi raġġ tad-dawl kważi kollimat. Huwa rrakkomandat stabbilizzatur tal-vultaġġ sabiex iżomm voltaġġ fiss fil-bozza matul it-tħaddim tal-istrument.

Ir-riċevitur għandu jkollu fotodetettur b'rispons spettrali proporzjonali għall-funzjoni fotopika tal-luminożità ta' osservatur kolorimetriku tal-istandard CIE (1931) (ara t-tabella). Jista' jintuża kull kombinament ieħor ta' dawl-filtru-riċettur li jagħti l-ekwivalenti ġenerali ta' mezz ta' illuminazzjoni A tal-istandard CIE u viżjoni fotopika. Meta tintuża sfera li tintegra fir-riċevitur, il-wiċċ ta' ġewwa tal-isfera għandu jkun miksi b'kisja bajda mhux selettiva spettralment u matta (diffusiva).

2.3. Kundizzjonijiet ġeometriċi

L-angolu tar-raġġ tad-dawl inċidentali (ϑ) jenħtieġ li preferibbilment ikun 0,44 ± 0,09 rad (25 ± 5°) mill-perpendikular tal-wiċċ tat-test u ma għandux jaqbeż il-limitu ta' fuq tat-tolleranza (jiġifieri 0,53 rad jew 30°). L-assi tar-riċettur għandu jagħmel angolu (ϑ) ma' dan il-perpendikular daqs dak tar-raġġ inċidentali tad-dawl (ara l-Illustrazzjoni 1). Ir-raġġ inċidentali tad-dawl mal-wasla fuq il-wiċċ tat-test għandu jkollu dijametru ta' mhux inqas minn 13 mm (0,5 pulzieri). Ir-raġġ tad-dawl rifless ma għandux ikun usa' miż-żona sensittiva tal-fotodetettur, ma għandux ikopri aktar minn 50 % ta' din iż-żona u għandu jkopri kemm jista' jkun possibbli l-istess segment kif użat matul il-kalibrazzjoni tal-istrument.

([1]) Definizzjonijiet meħuda mill-pubblikazzjoni tas-CIE 50 (45), il-Vokabularju Internazzjonali Elettroniku, Grupp 45: id-Dawl

Meta tintuża sfera li tintegra fis-segment tar-riċevitur, l-isfera għandu jkollha dijametru minimu ta' 127 mm (5 pulzieri). Il-kampjun u l-feħiet tar-raġġ tad-dawl inċidentali fil-ħajt tal-isfera għandhom ikunu ta' tali daqs li jħallu jgħaddu r-raġġi tad-dawl sħaħ inċidentali u riflessi. Il-fotodetettur għandu jitqiegħed b'tali mod li ma jirċevix dawl dirett mir-raġġ inċidentali jew mir-raġġ rifless.

2.4. Il-karatteristiċi elettriċi tal-unità tal-indikatur-fotodetettur

L-output tal-fotodetettur kif muri fuq l-arloġġ indikatur għandu jkun funzjoni tal-intensità tad-dawl taż-żona fotosensittiva. Għandhom jiġu pprovduti mezzi (elettriċi u/jew ottiċi) biex jiffaċilitaw l-aġġustamenti għall-azzerar u għall-kalibrazzjoni. Dawn il-mezzi ma għandhomx jaffettwaw il-linearità jew il-karatteristiċi spettrali tal-istrument. L-eżattezza tal-unità tal-indikatur tar-riċettur għandha tkun fi ħdan ± 2 % tal-iskala sħiħa, jew fi ħdan ± 10 % tad-daqs tar-riżultat, liema minnhom ikun l-iżgħar.

2.5. L-appoġġ tal-kampjun

Il-mekkaniżmu għandu jkun kapaċi jsib il-kampjun tat-test b'mod li l-assi tad-driegħ tas-sors u r-riċettur jintersettjaw fuq il-wiċċ riflettur. Il-wiċċ riflettur jista' jkun qiegħed fi ħdan jew f'wieħed mill-uċuħ tal-mera kampjun, skont jekk ikunx wiċċ tal-ewwel, wiċċ tat-tieni jew mera priżmatika tat-tip "li tinqaleb".

3. Proċedura

3.1. Il-metodu tal-kalibrazzjoni diretta

Fil-metodu tal-kalibrazzjoni diretta, l-arja tintuża bħala l-istandard referenzjali. Dan il-metodu japplika għal dawk l-istrumenti, li huma mibnija b'tali mod li jippermettu l-kalibrazzjoni fil-punt ta' 100 % billi r-riċevitur jiġi mxengel għal pożizzjoni direttament fuq l-assi tas-sors tad-dawl (ara l-Illustrazzjoni 1).

F'ċerti każijiet (bħal meta jitkejlu uċuħ ta' riflessività baxxa) jista' jintgħażel li jintuża punt ta' kalibrazzjoni intermedjarju (bejn 0 u 100 % fuq l-iskala) b'dan il-metodu. F'dawn il-każijiet, għandu jiddaħħal filtru newtrali tad-densità ta' trażmissjoni magħrufa fil-mogħdija ottika, u l-kontroll tal-kalibrazzjoni għandu mbagħad jiġi aġġustat sakemm l-arloġġ jaqra t-trażmissjoni perċentwali tal-filtru newtrali tad-densità. Dan il-filtru għandu jitneħħa qabel ma jitwettaq il-kejl tar-riflessività.

3.2. Il-metodu tal-kalibrazzjoni indiretta

Il-metodu tal-kalibrazzjoni indiretta japplika fil-każ tal-istrumenti b'ġeometrija fissa ta' sors u riċevitur. Huwa meħtieġ standard tar-riflettanza kkalibrat u miżmum kif xieraq. Dan l-istandard referenzjali jenħtieġ li preferibbilment ikun mera ċatta b'valur ta' riflettanza qrib kemm jista' jkun għal dak tal-kampjuni tat-test.

3.3. Il-kejl ta' mirja ċatti

Ir-riflettanza tal-kampjuni tal-mirja ċatti tista' titkejjel fuq strumenti li jużaw jew il-metodu tal-kalibrazzjoni diretta jew indiretta. Il-valur tar-riflettanza jinqara direttament mill-arloġġ indikatur.

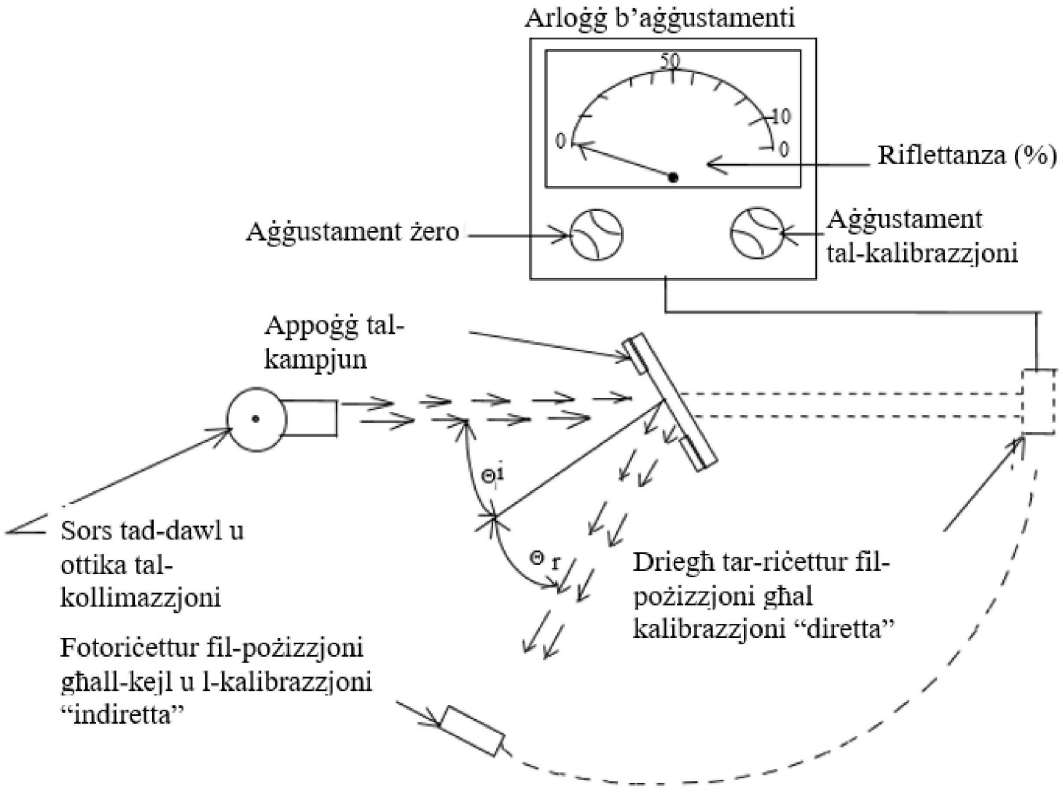
3.4. Il-kejl ta' mirja mhux ċatti (konvessi)

Il-kejl tar-riflettanza ta' mirja mhux ċatti (konvessi) jirrikjedi l-użu ta' strumenti li jinkorporaw sfera li tintegra fl-unità tar-riċevitur (ara l-Illustrazzjoni 2). Jekk l-arloġġ li jindika l-istrumenti jindika taqsimiet n_e b'mera standard ta' riflettanza ta' E %, allura, b'mera ta' riflessjoni mhux magħrufa, it-taqsimiet n_x iridu jikkorrispondu ma' riflettanza ta' X %, f'konformità mal-formola:

$$X = E\frac{n_x}{n_e}$$

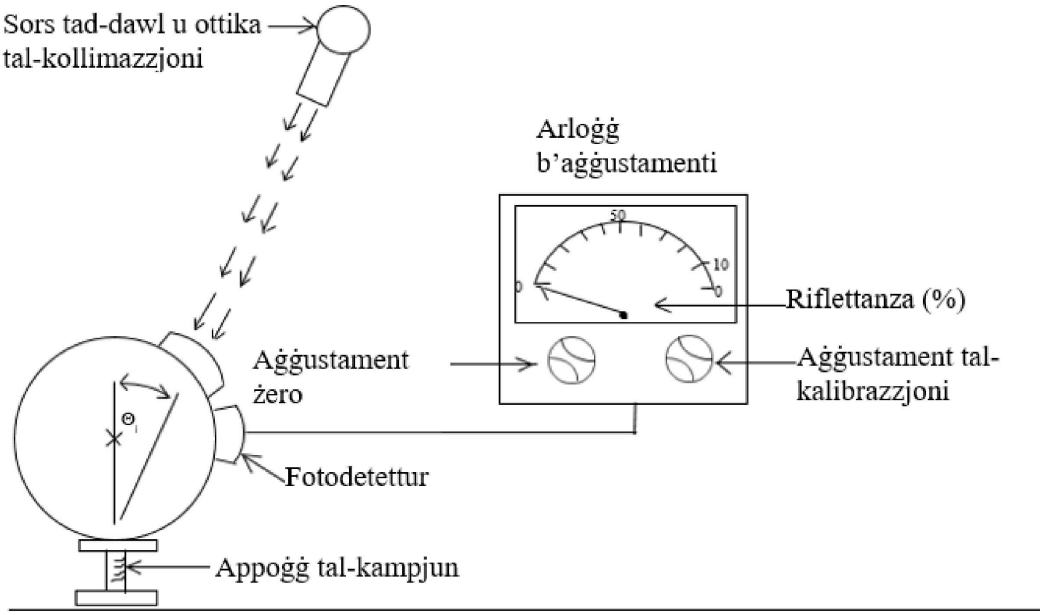
Illustrazzjoni 1

Ir-riflettometru ġeneralizzat li juri l-konfigurazzjonijiet sperimentali għaż-żewġ metodi ta' kalibrazzjoni



Illustrazzjoni 2

Ir-riflettometru ġeneralizzat, li jinkorpora sfera li tintegra fir-riċevitur



4. Il-valuri tat-tristimulus spettrali għall-osservatur kolorimetriku tal-istandard CIE 1931 [2]

Din it-tabella hija meħuda mill-pubblikazzjoni tas-CIE 50 (45) (1970)

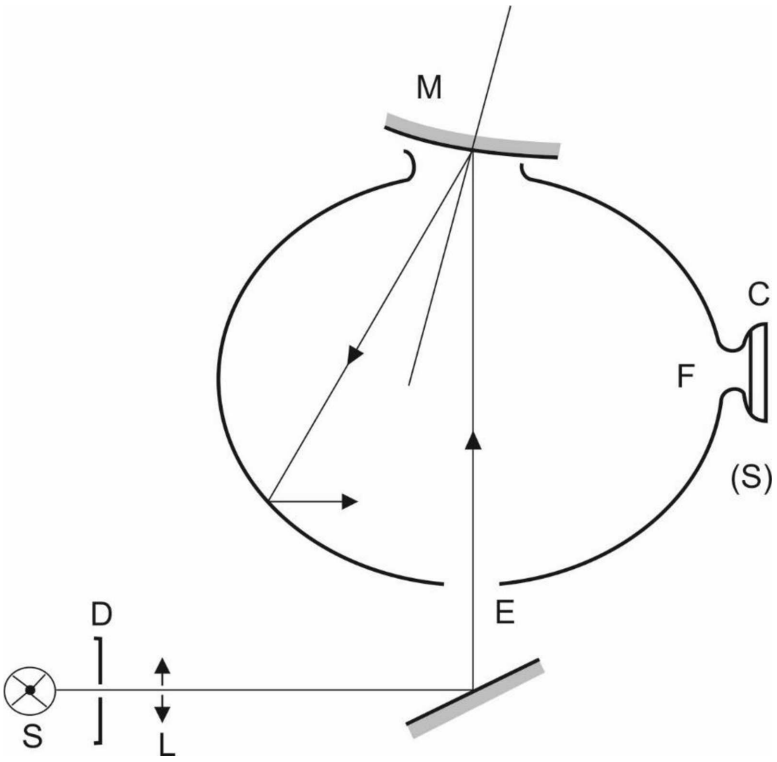
λ nm	$\bar{x}(\lambda)$	$\bar{y}(\lambda)$	$\bar{z}(\lambda)$
380	0,001 4	0,000 0	0,006 5
390	0,004 2	0,000 1	0,020 1
400	0,014 3	0,000 4	0,067 9
410	0,043 5	0,001 2	0,207 4
420	0,134 4	0,004 0	0,645 6
430	0,283 9	0,011 6	1,385 6
440	0,348 3	0,023 0	1,747 1
450	0,336 2	0,038 0	1,772 1
460	0,290 8	0,060 0	1,669 2
470	0,195 4	0,091 0	1,287 6
480	0,095 6	0,139 0	0,813 0
490	0,032 0	0,208 0	0,465 2
500	0,004 9	0,323 0	0,272 0
510	0,009 3	0,503 0	0,158 2
520	0,063 3	0,710 0	0,078 2
530	0,165 5	0,862 0	0,042 2
540	0,290 4	0,954 0	0,020 3
550	0,433 4	0,995 0	0,008 7
560	0,594 5	0,995 0	0,003 9
570	0,762 1	0,952 0	0,002 1
580	0,916 3	0,870 0	0,001 7
590	1,026 3	0,757 0	0,001 1
600	1,062 2	0,631 0	0,000 8
610	1,002 6	0,503 0	0,000 3
620	0,854,4	0,381 0	0,000 2
630	0,642 4	0,265 0	0,000 0
640	0,447 9	0,175 0	0,000 0
650	0,283 5	0,107 0	0,000 0
660	0,164 9	0,061 0	0,000 0
670	0,087 4	0,032 0	0,000 0
680	0,046 8	0,017 0	0,000 0
690	0,022 7	0,008 2	0,000 0
700	0,011 4	0,004 1	0,000 0
710	0,005 8	0,002 1	0,000 0
720	0,002 9	0,001 0	0,000 0
730	0,001 4	0,000 5	0,000 0
740	0,000 7	0,000 2 *	0,000 0
750	0,000 3	0,000 1	0,000 0
760	0,000 2	0,000 1	0,000 0
770	0,000 1	0,000 0	0,000 0
780	0,000 0	0,000 0	0,000 0

* Mibdul fl-1966 (minn 3 għal 2)

[2] Tabella mqassra. Il-valuri ta' $\bar{y}(\lambda) = V(\lambda)$ huma aġġustati għal erba' punti deċimali

Illustrazzjoni spjegattiva

Eżempju ta' apparat għall-kejl tal-fattur tar-riflessjoni tal-mirja sferiċi



C = Riċevitur

D = Dijaframma

E = Tieqa tad-dħul

F = Tieqa tal-kejl

L = Lenti

M = Tieqa tal-oġġett

S = Sors tad-dawl

(S) = Sfera li tintegra

ANNESS 7

Il-proċedura biex jiġi ddeterminat ir-raġġ tal-kurvatura "r" tal-wiċċ riflettur ta' mera

1. Kejl

1.1. Tagħmir

Jintuża "sferometru" bħal dak deskritt fl-Illustrazzjoni 1 ta' dan l-anness li jkollu d-distanzi indikati bejn il-labra tat-traċċar tal-gauge tal-wiċċ tal-arloġġ u saqajn fissi tal-istangetta.

1.2. Il-punti tal-kejl

1.2.1. Ir-raġġi prinċipali tal-kurvatura għandhom jitkejlu fi tliet punti li jinsabu qrib kemm jista' jkun f'terz, f'nofs u f'żewġ terzi tad-distanza tul l-ark tal-wiċċ riflettur li jgħaddu minn ġoċ-ċentru ta' dan il-wiċċ u paralleli mas-segment b, jew tal-ark li jgħaddi minn ġoċ-ċentru tal-wiċċ riflettur li jkun perpendikolari miegħu jekk dan l-ark ikun itwal.

1.2.2. Meta, minħabba d-daqs tal-wiċċ riflettur, ikun impossibbli li jinkiseb kejl fid-direzzjonijiet definiti fil-paragrafu 2.1.2.2.2. ta' dan ir-Regolament, is-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-testijiet jistgħu jieħdu l-kejl fil-punt imsemmi f'żewġ direzzjonijiet perpendikolari qrib kemm jista' jkun ta' dawk stabbiliti hawn fuq.

2. Kalkolu tar-raġġ tal-kurvatura "r"

"r" espress f'mm jiġi kkalkulat mill-formola:

$$r = \frac{r_p 1 + r_p 2 + r_p 3}{3}$$

Fejn:

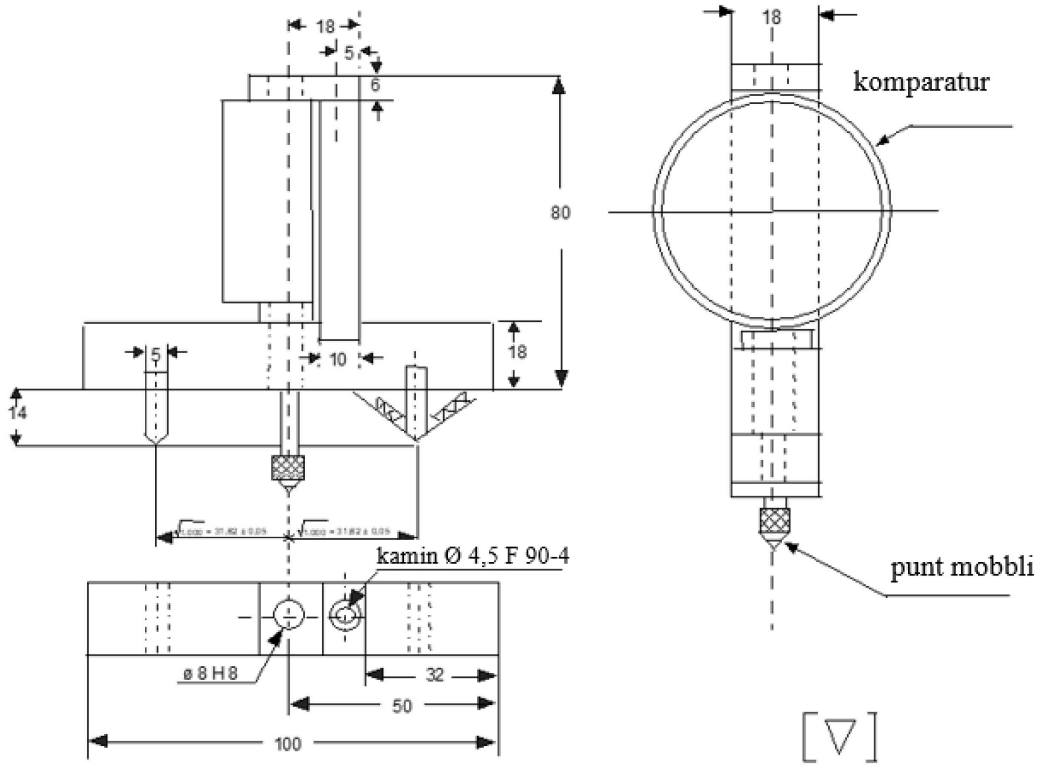
$r_p 1$ = ir-raġġ tal-kurvatura fl-ewwel punt tal-kejl,

$r_p 2$ = ir-raġġ tal-kurvatura fit-tieni punt tal-kejl,

$r_p 3$ = ir-raġġ tal-kurvatura fit-tielet punt tal-kejl.

Illustrazzjoni 1

Sferometru



(id-dimensjonijiet kollha huma f'millimetri)

ANNESS 8

Il-proċedura biex jiġu ddeterminati l-punt "H" u l-angolu effettiv tat-torso għal pożizzjonijiet bilqiegħda fil-vetturi bil-mutur ([1])

Appendiċi 1 - Deskrizzjoni tal-magna tridimensjonali għad-determinazzjoni tal-punt "H" (magna 3-D H)[1]

Appendiċi 2 - Sistema ta' referenza tridimensjonali[1]

Appendiċi 3 - *Data* ta' referenza li tikkonċerna pożizzjonijiet bilqiegħda[1]

([1]) Il-proċedura hija deskritta fl-Anness 1 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), (dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6). https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions

ANNESS 9

Metodi ta' ttestjar għall-kamp viżiv ta' wara ta' prossimità mill-qrib

1. Kamp viżiv

Ir-rekwiżiti tal-kamp viżiv definiti fil-paragrafi 15.2. ta' dan ir-Regolament jistgħu jiġu ttestjati bil-kundizzjonijiet deskritti f'dan l-Anness.

1.1. Oġġetti ta' ttestjar

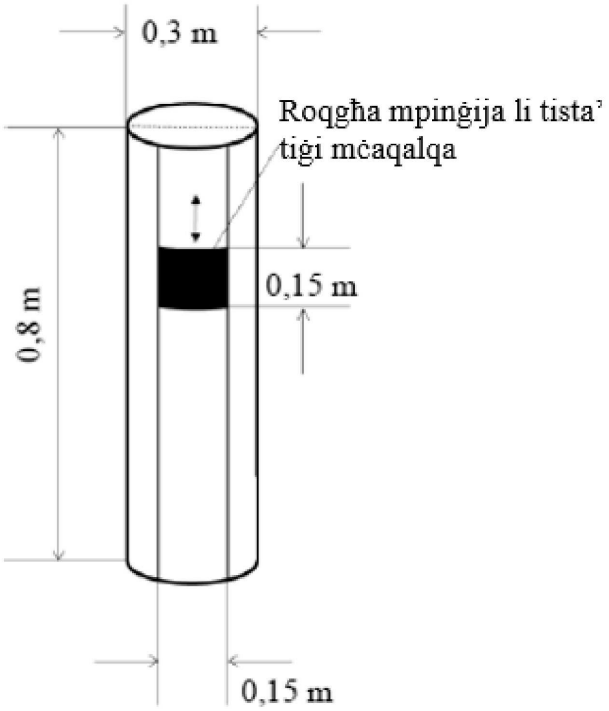
Kull oġġett ta' ttestjar għandu jkun ċilindru ċirkolari dritt b'għoli ta' 0,8 m u b'dijametru estern ta' 0,3 m. Kull oġġett ta' ttestjar għandu jiġi mmarkat kif ġej.

(a) L-oġġett ta' ttestjar għandu jkollu roqgħa mpinġija ta' 0,15 m x 0,15 m li tista' tiġi mċaqalqa mill-qiegħ għall-parti ta' fuq tal-ġenb taċ-ċilindru.

(b) Ir-roqgħa mpinġija għandha tkun ta' kulur li jikkuntrasta kemm mal-bqija taċ-ċilindru kif ukoll mal-wiċċ tat-test.

Illustrazzjoni A

Oġġett ta' ttestjar



1.2. Postijiet u orjentazzjonijiet tal-oġġett ta' ttestjar

Poġġi l-oġġetti ta' ttestjar fil-postijiet speċifikati f'(a) sa (h) u murija fl-Illustrazzjoni B. Kejjel id-distanzi murija fl-Illustrazzjoni B minn oġġett ta' ttestjar għal oġġett ta' ttestjar ieħor jew oġġett ieħor miċ-ċentru ċilindriku (assi) tal-oġġett ta' ttestjar kif jidher minn fuq. Kull oġġett ta' ttestjar għandu jkun orjentat sabiex l-assi tiegħu jkun vertikali.

(a) Poġġi l-oġġetti ta' ttestjar A, B, u C b'tali mod li ċ-ċentri tagħhom ikunu fi pjan vertikali trasversali li jkun 0,3 m fuq wara ta' pjan vertikali trasversali tanġenzjali mal-wiċċ ta' wara nett tal-vettura.

(b) Poġġi l-oġġett ta' ttestjar B b'tali mod li ċ-ċentru tiegħu jkun fi pjan vertikali longitudinali li jgħaddi mil-linja taċ-ċentru longitudinali tal-vettura.

(c) Poġġi l-oġġetti ta' ttestjar D, E, u F b'tali mod li ċ-ċentri tagħhom ikunu fi pjan vertikali trasversali li jkun 1,5 m fuq wara ta' pjan vertikali trasversali tanġenzjali mal-wiċċ ta' wara nett tal-vettura.

(d) Poġġi l-oġġett ta' ttestjar E b'tali mod li ċ-ċentru tiegħu jkun fi pjan vertikali longitudinali li jgħaddi mil-linja taċ-ċentru longitudinali tal-vettura.

(e) Poġġi l-oġġetti ta' ttestjar G, H, u I b'tali mod li ċ-ċentri tagħhom ikunu fi pjan vertikali trasversali li jkun 3,35 m fuq wara ta' pjan vertikali trasversali tanġenzjali mal-wiċċ ta' wara nett tal-vettura.

(f) Poġġi l-oġġett ta' ttestjar H b'tali mod li ċ-ċentru tiegħu jkun fi pjan vertikali longitudinali li jgħaddi mil-linja taċ-ċentru longitudinali tal-vettura.

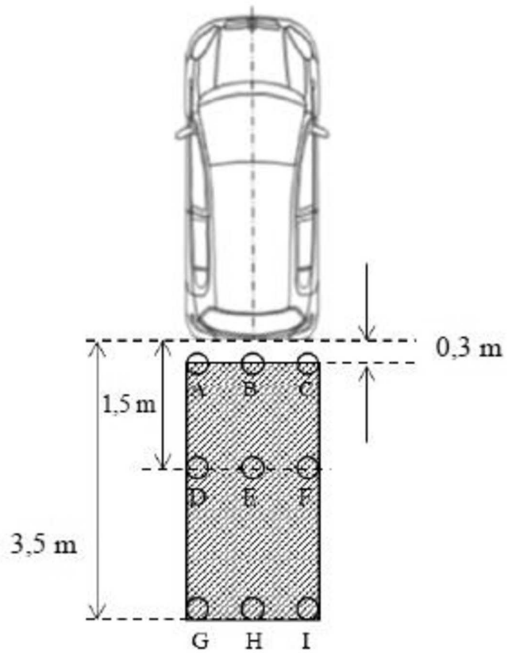
(g) Poġġi l-oġġetti ta' ttestjar A, D, u G b'tali mod li l-partijiet l-aktar ta' barra tagħhom ikunu fi pjan vertikali longitudinali tanġenzjali mal-wiċċ ta' barra nett tal-vettura fuq in-naħa tax-xellug.

(h) Poġġi l-oġġetti ta' ttestjar C, F, u I b'tali mod li l-partijiet l-aktar ta' barra tagħhom ikunu fi pjan vertikali longitudinali tanġenzjali mal-wiċċ ta' barra nett tal-vettura fuq in-naħa tal-lemin.

Il-mekkaniżmu tat-tqabbid mekkaniku u l-ixkafef tal-bagalji li jinsabu fuq in-naħa ta' wara tal-vettura ma għandhomx jitqiesu.

Illustrazzjoni B

Postijiet tal-oġġett ta' ttestjar



1.3. Kundizzjonijiet tat-test

1.3.1. Dawl.

Il-kundizzjonijiet ambjentali tad-dawl li fihom isir l-ittestjar jikkonsistu f'dawl li jitqassam b'mod ugwali minn fuq u li huwa ta' intensità ta' bejn 7 000 lux u 10 000 lux, kif imkejjel fiċ-ċentru tal-wiċċ estern tas-saqaf tal-vettura.

1.3.2. Temperatura.

It-temperatura ġewwa l-vettura matul it-test hija kwalunkwe temperatura bejn 15 °C u 25 °C,

1.3.3. Kundizzjonijiet tal-vettura.

1.3.3.1. Tajers.

It-tajers tal-vettura huma ssettjati għall-pressjoni tal-inflazzjoni kiesħa rakkomandata mill-manifattur tal-vettura.

1.3.3.2. Tagħbija tal-vettura.

Il-vettura hija fi stat ta' tħaddim kif definit fir-Riżoluzzjoni konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-vetturi (R.E.3) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6, paragrafu 2.2.5.4.)

1.3.3.3. Sospensjoni aġġustabbli

Jekk il-vettura tkun mgħammra b'sistema ta' sospensjoni aġġustabbli, din għandha tiġi ssettjata għall-agħar kundizzjoni.

1.3.3.4. Bokkaport ta' wara u għotjien tal-bagoll.

Jekk il-vettura tkun mgħammra b'tailgate jew b'bieba tal-bagoll, dawn jingħalqu u jinqaflu fil-kundizzjoni tal-vettura operattiva normali tagħhom.

1.4. Proċedura tat-test

Il-viżibbiltà ta' kull arblu għandha tiġi ttestjata individwalment.

B'mod fakultattiv, ringiela waħda tista' tiġi ttestjata fl-istess ħin. Wara l-identifikazzjoni b'suċċess tal-arblu, l-arblu jista' jitneħħa.

L-arbli tal-ewwel ringiela (A, B, C) jistgħu jdawru d-direzzjoni sabiex ikunu jistgħu juru r-roqgħa mpinġija kemm jista' jkun.

2. Prontezza tas-sistema

2.1. Kundizzjonijiet tat-test

(a) Il-vettura għandha titħalla pparkjata fi status ta' pparkjar sakemm jiġi żgurat li s-sistemi elettroniċi kollha jiġu diżattivati; jew għal minimu ta' 30 minuta.

(b) Huwa permissibbli li l-persuna jew it-tagħmir tat-test ikunu diġà jinsabu fil-vettura.

(c) Kun ċert li s-selettur tal-gerijiet tal-vettura jkun f'ger newtrali jew f'ger għall-mixi 'l quddiem.

(d) It-test jista' jibda bil-ftuħ tal-bieba tas-sewwieq. Ladarba tinfetaħ il-bieba, din għandha terġa' tingħalaq.

2.2. Proċedura tat-test

(a) Qiegħed il-vettura fil-modalità attiva. Din l-azzjoni għandha tagħti bidu għall-ewwel timer.

(b) Stenna tal-inqas 6 sek

(c) Ibda l-avveniment ta' rivers billi tagħżel il-modalità tar-rivers. Jekk ma jkunx possibbli li l-vettura titqiegħed fil-modalità tar-rivers 6 sek wara li titqiegħed fil-modalità attiva, l-avveniment ta' rivers għandu jinbeda malli jkun teknikament possibbli.

(d) Agħti bidu għat-tieni timer, f'konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-manifattur u mhux aktar tard minn meta tkun applikata l-modalità tar-rivers jew minn meta jiddaħħal il-ger tar-rivers.

(e) Irreġistra l-ħin tar-rispons fuq it-tieni timer sakemm il-viżjoni ta' wara tkun kompletament viżibbli fuq id-displej.

3. Daqs tal-oġġett

3.1. Punt ta' referenza tat-test.

Ikseb il-punt ta' referenza tat-test billi tuża l-proċedura li ġejja.

(a) Sib iċ-ċentru tal-punt tan-nofs tal-għajn t'hares 'il quddiem (Mf) muri fl-Illustrazzjoni C sabiex ikun 635 mm vertikalment 'il fuq mill-punt H (H) u 96 mm lura mill-punt H.

(b) Sib iċ-ċentru tal-ġog tar-ras/għonq (J) muri fl-Illustrazzjoni C sabiex dan ikun 100 mm lura minn Mf u 588 mm vertikalment 'il fuq mill-punt H. Fil-każ li ċ-ċentru tal-ġog tar-ras/tal-għonq (J) ma jkunx kompatibbli għall-konfigurazzjoni tas-sit tal-vettura, aġġusta s-sit tas-sewwieq għall-punt tan-nofs tal-medda ta' aġġustament longitudinali. Jekk is-sit ma jkunx jista' jiġi aġġustat għall-punt tan-nofs ta' aġġustament longitudinali, għandha tintuża l-eqreb pożizzjoni ta' aġġustament għan-naħa ta' wara tal-punt tan-nofs.

(c) Pingi linja orizzontali immaġinarja bejn Mf u punt vertikalment 'il fuq minn J, definit bħala J2.

(d) Dawwar il-linja immaġinarja madwar J2 fid-direzzjoni tal-immaġni fir-retroviżur sakemm id-distanza tal-linja dritta bejn Mf u ċ-ċentru tad-displej użat biex tiġi ppreżentata l-immaġni fir-retroviżur meħtieġa f'dan l-istandard tilħaq l-iqsar valur possibbli.

(e) Iddefinixxi dan il-post ġdid u mdawwar ta' Mf bħala Mr (punt tan-nofs tal-għajn imdawra).

3.1. Il-proċedura tal-kejl.

(a) Sib kamera b'format ta' 35 mm jew akbar, kamera b'vidjo, jew ekwivalenti diġitali b'tali mod li ċ-ċentru tal-pjan tal-immaġni tal-kamera jkun jinsab fuq Mr u l-lenti tal-kamera tkun diretta lejn iċ-ċentru tal-immaġni fir-retroviżur fuq id-displej.

(b) Waħħal riga fil-bażi tal-immaġni fir-retroviżur f'orjentazzjoni perpendikolari ma' linja taċ-ċentru taċ-ċilindru tal-oġġett ta' ttestjar. Jekk l-ilqugħ protettivi tar-ras tal-vettura jostakolaw l-viżjoni tal-kamera tad-displej, dawn jistgħu jiġu aġġustati jew jitneħħew.

(c) Ħu ritratt tal-immaġni tad-displej viżiv bir-riga inkluża fil-qafas u l-immaġni fir-retroviżur murija.

3.2. Estrazzjoni tad-*data* fotografika.

(a) Billi tuża r-ritratt, kejjel it-tul apparenti, ta' sezzjoni ddelinjata ta' 50 mm tar-riga fir-ritratt, tul ix-xifer tar-riga, l-eqreb għall-immaġni fir-retroviżur u f'punt qrib iċ-ċentru orizzontali tal-immaġni fir-retroviżur.

(b) Bl-użu tar-ritratt, kejjel il-wisa' orizzontali tal-faxxa kkulurita fil-porzjon ta' fuq ta' kull wieħed mit-tliet oġġetti ta' ttestjar li jinsabu fil-pożizzjonijiet G, H, u I fl-Illustrazzjoni B.

(c) Iddefinixxi l-wisgħat orizzontali mkejla tal-faxex ikkuluriti tat-tliet oġġetti ta' ttestjar bħala d_G, d_H, u d_I.

3.3. Ksib tal-fattur ta' skalar.

Billi tuża t-tul apparenti tal-porzjon ta' 50 mm tar-riga kif jidher fir-ritratt, aqsam dan it-tul apparenti b'50 mm biex tikseb fattur ta' skalar. Iddefinixxi dan il-fattur ta' skalar bħala skala.

3.4. Determinazzjoni tad-distanza ta' osservazzjoni.

Iddetermina d-distanza attwali mill-post tal-punt tan-nofs tal-għajn imdawra (Mr) għaċ-ċentru tal-immaġni fir-retroviżur. Iddefinixxi din id-distanza ta' osservazzjoni bħala a_{eye}.

3.5. Kalkolu tal-angolu viżiv li jiġi kopert mill-oġġetti ta' ttestjar.

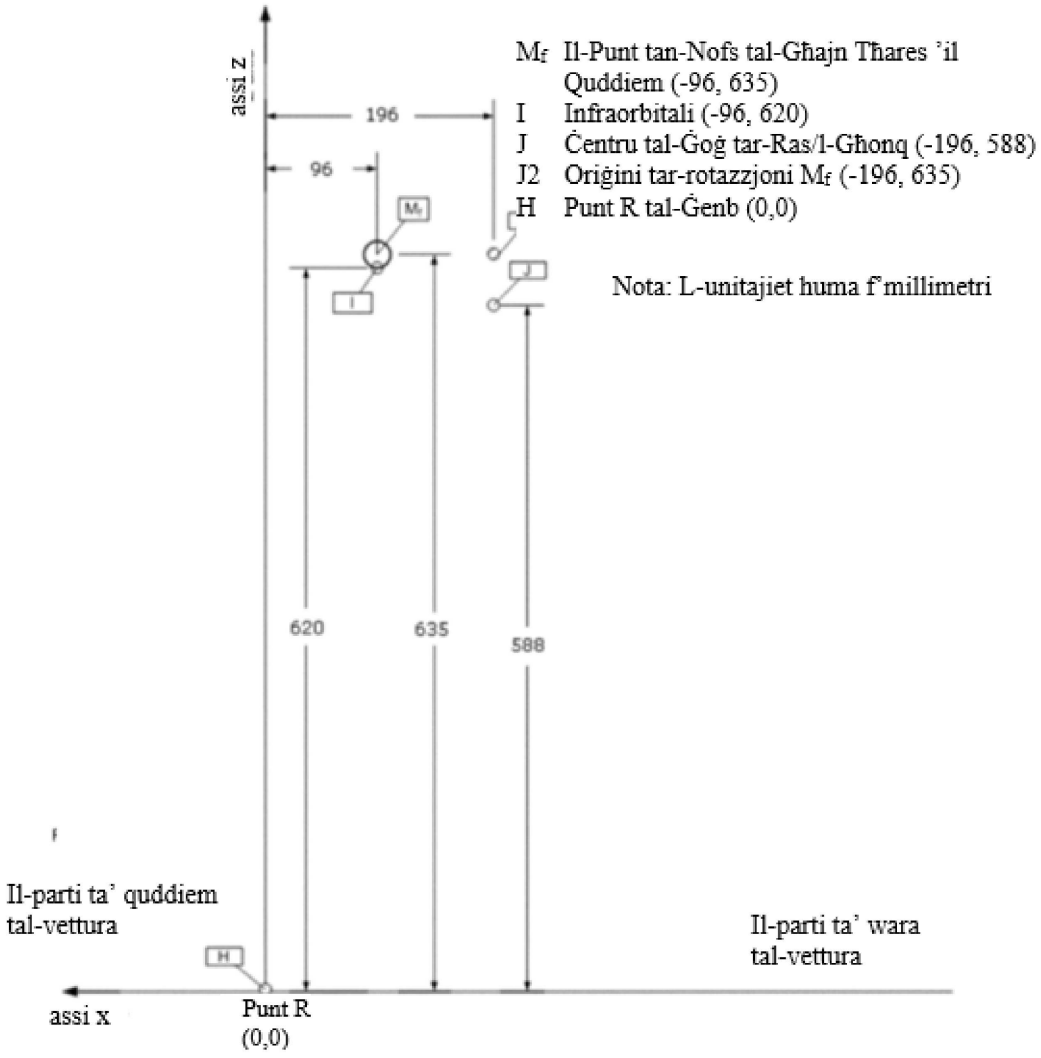
Uża l-ekwazzjoni li ġejja biex tikkalkula l-angoli viżivi koperti:

$$\theta_i = 60\ sin^{-1}\left(\frac{d_i}{a_{eye}S_{scale}}\right)$$

fejn i jista' jieħu l-valur ta' jew l-oġġett ta' ttestjar G, H, jew I, u l-arcsine jiġi kkalkulat f'unitajiet ta' gradi.

Illustrazzjoni C

Post tal-punt tan-nofs tal-għajn (Mf) fil-pjan saġittali tan-nofs fir-rigward tal-punt R għal sewwieq raġel tal-50 perċentil iħares 'il quddiem bilqiegħda b'angolu tad-dahar tas-sit ta' 25 grad



ANNESS 10

Metodi ta' ttestjar għas-sistemi ta' detezzjoni

1. Detezzjoni ta' żona orizzontali ta' wara

Is-sistemi ta' twissija akustiċi għandhom jgħaddu mit-test kif speċifikat fil-paragrafu 1.3.1. f'dan l-Anness. Madankollu, jekk is-sistemi ta' twissija akustiċi jgħaddu mit-test kif speċifikat fil-paragrafu 1.4. f'dan l-Anness, it-test kif speċifikat fil-paragrafu 1.3.1. f'dan l-Anness għandu jitqies li jkun tlesta b'suċċess.

1.1. Kundizzjonijiet tat-test

L-oġġett ta' ttestjar għandu jkun skont il-paragrafu 7.1. ta' ISO 17386:2010. Matul l-ittestjar, il-veloċità tar-riħ ma għandhiex taqbeż il-1 m/s. It-temperatura għandha tkun 20 ± 5 °C u l-umdità għandha tkun 60 ± 25 fil-mija. Ma għandu jkun hemm l-ebda xita jew borra. It-test għandu jitwettaq fuq superfiċje lixxa u xotta tal-asfalt jew tal-konkrit. It-test ma għandux jiġi affettwat mir-riflessjoni tal-mewġ tal-ħoss jew mill-mewġ elettromanjetiku minn kwalunkwe ħajt, tagħmir awżiljarju tal-ittestjar jew kwalunkwe oġġett ieħor fl-ambjent.

1.2. Preparazzjoni tat-test

Għandu jintuża oġġett ta' ttestjar wieħed. Id-distanza mix-xifer ta' wara għall-oġġett ta' ttestjar u l-pożizzjoni tal-oġġett ta' ttestjar jintgħażlu mill-manifattur biex tiġi żgurata d-detezzjoni tal-oġġett ta' ttestjar. L-oġġett ta' ttestjar għandu jkun jinsab fil-grilji li jistgħu jiġu identifikati fi ħdan iż-żona orizzontali ta' wara f'1.3.1. ta' dan l-anness. Il-vettura tat-test fl-istat inizjali għandu jkollha s-sistema ta' detezzjoni fl-istat attivat, li tiġi ddikjarata [mill-manifattur JEW fil-manwal tas-sid] u għandha tkun fil-kundizzjoni tal-ipparkjar. Hawnhekk, il-kundizzjoni tal-ipparkjar tfisser li l-pożizzjoni P (ipparkjar) tintgħażel fil-każ ta' vetturi mgħammra bi trażmissjonijiet awtomatiċi, filwaqt li tfisser li jintgħażel il-ger newtrali u li l-brejk tal-parking jiġi attivat fil-każ ta' vetturi mgħammra bi trażmissjoni manwali.

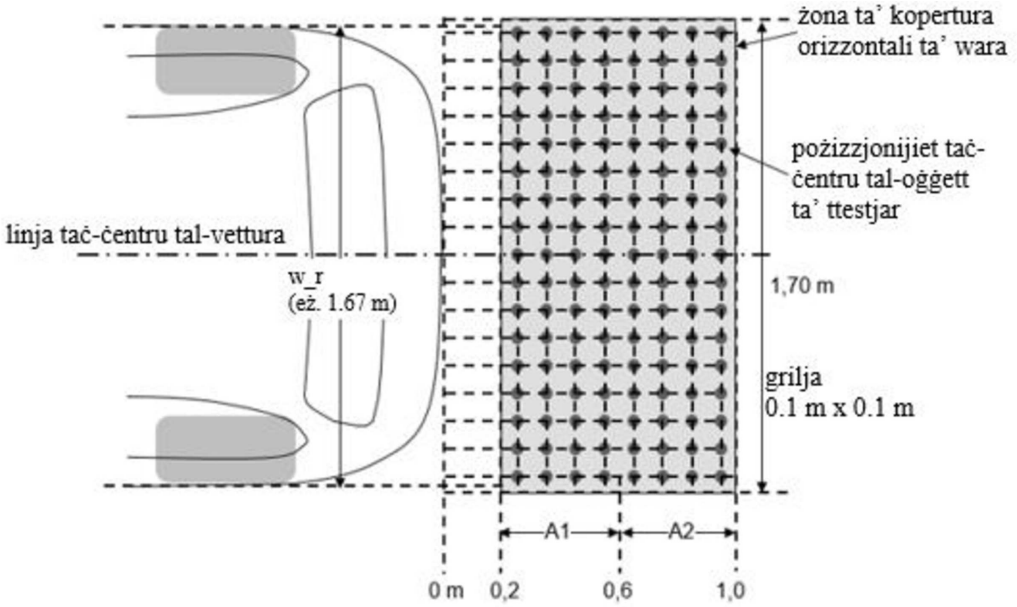
1.3. Metodu ta' ttestjar

1.3.1. Kamp ta' detezzjoni

Id-distanza massima tad-detezzjoni fil-paragrafi 5.4.2. u 5.4.3. ta' ISO 17386:2010 għandha tkun 1,0 m (Klassi R2). Il-wisa' tar-rettangolu, w_r, hija ugwali għall-wisa' tal-vettura, imkejla tul il-fus ta' wara. Id-dimensjonijiet għandhom jiġu aġġustati għall-eqreb 0,1 m. L-illustrazzjoni ta' hawn taħt tagħti eżempji ta' w_r differenti. (Illustrazzjoni 1 u 2).

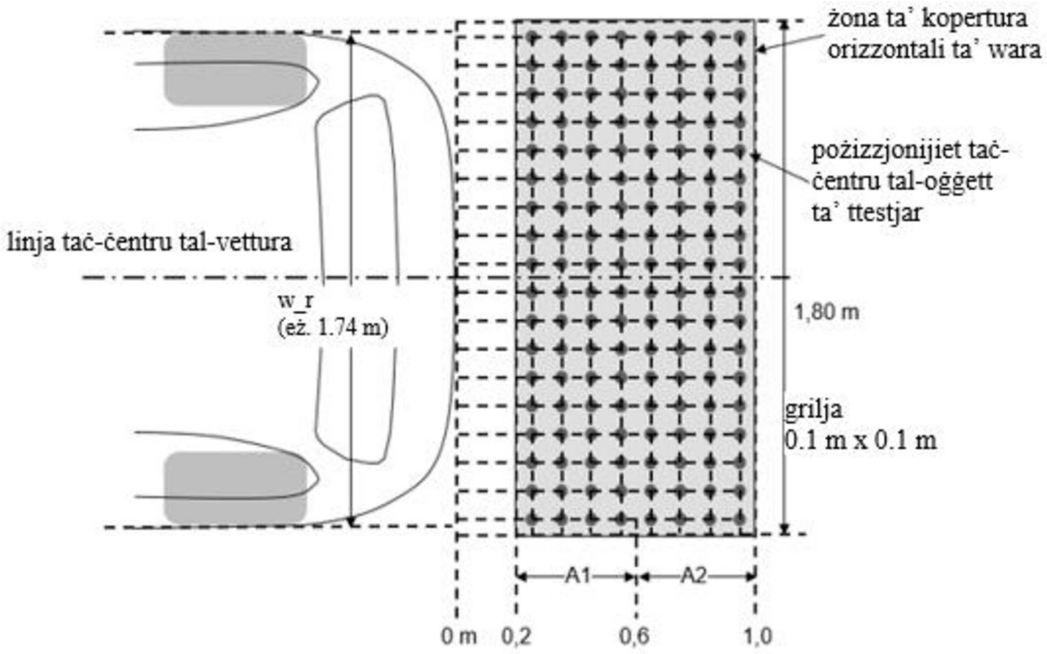
Illustrazzjoni 1

Fil-każ ta' arbli b'numru fard fid-direzzjoni laterali tal-vettura (eż. w_r = 1,67 m)



Illustrazzjoni 2

Fil-każ ta' arbli b'numru biż-żewġ fid-direzzjoni laterali tal-vettura (eż. w_r = 1,74 m)



1.3.2. Rata minima ta' detezzjoni

Ir-rata minima ta' detezzjoni meħtieġa għaż-żona orizzontali ta' wara għandha tkun kif ġej:

(a) 90 fil-mija għal A1 kif definit fil-paragrafu 5.4.3. ta' ISO 17386:2010;

(b) 87 fil-mija għall-medda ta' wara-2 f'A2 kif definit fil-paragrafu 5.4.3. ta' ISO 17386:2010.

Ma għandu jkun hemm l-ebda toqba mhux identifikata akbar minn kaxxa li tikkonsisti minn grilji ta' daqs ta' żewġ kaxxi b'żewġ kaxxi.

Hawnhekk, il-proċeduri tat-test taż-żona orizzontali ta' wara għandhom ikunu skont il-paragrafu 7.3. ta' ISO 17386:2010.

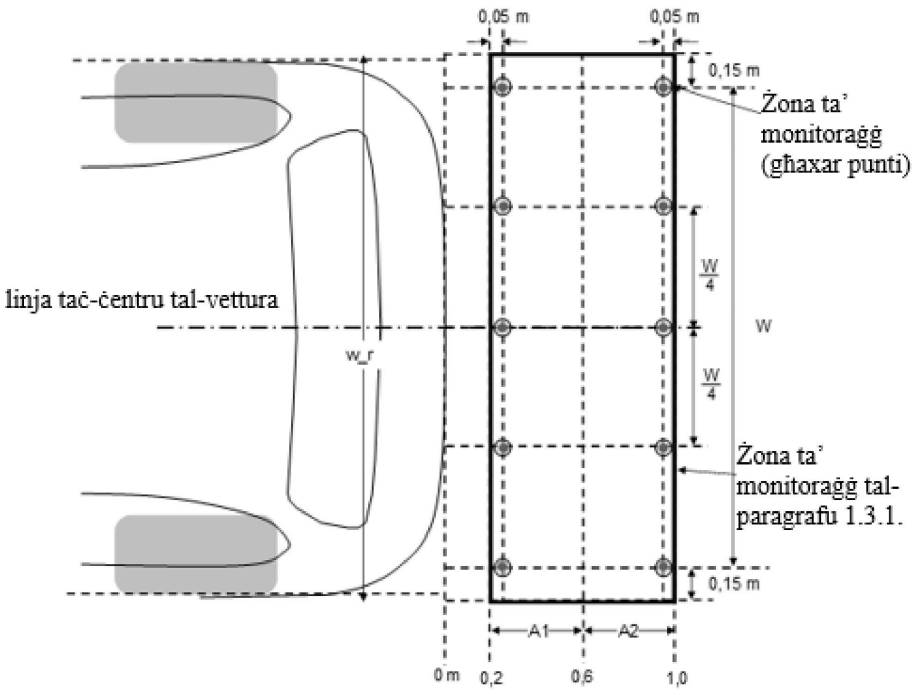
Meta t-twissija tiġi pprovduta għal aktar minn 5 sekondi b'mod kontinwu, jitqies li l-oġġett ta' ttestjar ikun ġie identifikat. It-test ta' detezzjoni għandu jsir darba għal kull oġġett ta' ttestjar. Madankollu, jekk ikun meħtieġ, skont il-ftehim tas-Servizz Tekniku u tal-manifattur, jista' jitqies li l-oġġett ta' ttestjar ikun ġie identifikat f'każ li t-twissijiet jiġu pprovduti f'4 testijiet minn 5.

1.4. Metodu tat-test alternattiv (simplifikat)

1.4.1. Kamp ta' detezzjoni

Iż-żoni ta' monitoraġġ huma l-għaxar punti murija fl-Illustrazzjoni 3 hawn taħt fiż-żona ta' monitoraġġ tal-paragrafu 1.3.1.

Illustrazzjoni 3



1.4.2. Rata minima ta' detezzjoni

Ir-rata minima ta' detezzjoni meħtieġa għaż-żona ta' għaxar punti għandha tkun ta' 100 %.

Meta t-twissija tiġi pprovduta għal aktar minn ħames sekondi b'mod kontinwu, jitqies li l-oġġett ta' ttestjar ikun ġie identifikat. It-test ta' detezzjoni għandu jsir darba għal kull oġġett ta' ttestjar. Madankollu, jekk ikun meħtieġ, skont il-ftehim tas-Servizz Tekniku u tal-manifattur, jista' jitqies li l-oġġett ta' ttestjar ikun ġie identifikat f'każ li t-twissijiet jiġu pprovduti f'erba' testijiet minn ħamsa.

1.4.3. Kapaċitajiet ta' awtottestjar u indikazzjoni ta' falliment

Skont il-paragrafu 5.5. ta' ISO 17386:2010, is-sistema għandha tipprovdi funzjonijiet ta' awtottestjar. Din għandha tipprovdi informazzjoni dwar il-falliment tas-sistema li tikkonforma mal-paragrafu 17.2.5. ta' dan ir-Regolament, kull meta tiġi identifikata kundizzjoni ta' ħsara.

2. Ħin tar-rispons

2.1. Kundizzjonijiet tat-test

(a) Il-vettura għandha titħalla pparkjata fi status ta' pparkjar sakemm jiġi żgurat li s-sistemi elettroniċi kollha jiġu diżattivati; jew għal minimu ta' 30 minuta.

(b) Huwa permissibbli li l-persuna jew it-tagħmir tat-test ikunu diġà jinsabu fil-vettura.

(c) Kun ċert li s-selettur tal-gerijiet tal-vettura jkun f'ger newtrali jew f'ger għall-mixi 'l quddiem.

(d) It-test jista' jibda bil-ftuħ tal-bieba tas-sewwieq. Ladarba tinfetaħ il-bieba, din għandha terġa' tingħalaq.

2.2. Proċedura tat-test

(a) Poġġi oġġett ta' ttestjar fil-kamp meħtieġ ta' detezzjoni

(b) Qiegħed il-vettura fil-modalità attiva. Din l-azzjoni għandha tagħti bidu għall-ewwel timer.

(c) Stenna tal-inqas 6 sek

(d) Ibda l-avveniment ta' rivers billi tagħżel il-modalità tar-rivers. Jekk ma jkunx possibbli li l-vettura titqiegħed fil-modalità tar-rivers 6 sek wara li titqiegħed fil-modalità attiva, l-avveniment ta' rivers għandu jinbeda malli jkun teknikament possibbli. Agħti bidu għat-tieni timer, f'konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-manifattur u mhux aktar tard minn meta tkun applikata l-modalità tar-rivers jew minn meta jiddaħħal il-ger tar-rivers.

(e) Irreġistra l-ħin tar-rispons fuq it-tieni timer sakemm ikun disponibbli s-sinjal ta' informazzjoni.